



EUROOPAN KOMISSIO

Bryssel 5.6.2012
COM(2012) 260 final

2012/0134 (NLE)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan unionin ja Guinea-Bissaun tasavallan kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytyn pöytäkirjan tekemisestä

PERUSTELUT

1. EHDOTUKSEN TAUSTA

Neuvoston antaman valtuutuksen¹ mukaisesti Euroopan komissio on neuvotellut Guinea-Bissaun tasavallan kanssa Euroopan yhteisön ja Guinea-Bissaun tasavallan väliseen kalastuskumppanuussopimukseen liittyvän pöytäkirjan uusimiseksi. Neuvottelujen päätteeksi parafoitiin uusi pöytäkirja 10. helmikuuta 2012. Uusi pöytäkirja on voimassa kolme vuotta sen allekirjoittamispäivästä.

Sopimuspöytäkirjan tärkein tavoite on tarjota Euroopan unionin aluksille kalastusmahdollisuuksia Guinea-Bissaun vesillä käytettävissä olevan ylijäämän rajoissa. Komissio on tukeutunut muun muassa ulkopuolisten asiantuntijoiden tekemän jälkiarvioinnin tuloksiin ja kyseisellä sopimuksella perustetun tiedekomitean lausuntoihin.

Yleisenä tavoitteena on vahvistaa yhteistyötä Euroopan unionin ja Guinea-Bissaun tasavallan välillä tavoitteena luoda kumppanuuspuitteet kestävän kalastuksen politiikan kehittämiseksi ja Guinea-Bissaun kalastusalueen kalavarojen vastuuntuntoiselle hyödyntämiselle kummankin sopimuspuolen edun mukaisesti.

Pöytäkirjassa säädetään eritoten kalastusmahdollisuuksista seuraavissa luokissa:

- katkaravun pakastustroolarit: 3 700 brt,
- kaloja ja pääjalkaisia pyytävät pakastustroolarit: 3 500 brt,
- nuottaa käyttävät tonnikala-alukset / pintasiima-alukset: 28 alusta,
- vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset: 12 alusta.

Komissio ehdottaa näillä perustein, että neuvosto hyväksyy uuden pöytäkirjan päätöksellä Euroopan parlamentin hyväksynnän saatuaan.

2. SIDOSRYHMIEN KUULEMINEN JA VAIKUTUSTEN ARVIOINTI

Sidosryhmiä kuultiin neuvottelujen alkuvaiheessa pitkän matkan laivastoon liittyvässä alueellisessa neuvoo-antavassa toimikunnassa, johon osallistui kalastusalan lisäksi ympäristö- ja kehitysyhteistyöalojen kansalaisjärjestöjä. Jäsenvaltioiden asiantuntijoita kuultiin teknisissä kokouksissa. Kuulemisissa päätettiin, että Guinea-Bissaun kalastuspöytäkirja on syytä pitää voimassa.

3. EHDOTUKSEN OIKEUDELLISET NÄKÖKOHDAT

Tämä menettely aloitetaan samanaikaisesti niiden menettelyjen kanssa, jotka liittyvät pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta tehtävään neuvoston päätökseen ja

¹ Maatalous- ja kalastusneuvoston 20 päivänä lokakuuta 2011 hyväksymä.

kalastusmahdollisuuksien jakamista EU:n jäsenvaltioiden kesken koskevaan neuvoston asetukseen.

4. TALOUSARVIOVAIKUTUS

Pöytäkirjan mukainen taloudellinen korvaus, joka on yhteensä 9 200 000 euroa koko ajanjaksolta, jakautuu seuraavasti: a) enintään 40 lupaa tonnikala-aluksille ja 7 200 bruttorekisteritonnia (brt) troolareille 6 200 000 euron taloudellista korvausta vastaan ja b) 3 000 000 euron suuruinen tuki Guinea-Bissaun tasavallan alakohtaisen kalastuspolitiikan kehittämiseen. Tämä tuki on kansallisen kalastuspolitiikan tavoitteiden mukainen.

5. LISÄTIETOJA

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan unionin ja Guinea-Bissaun tasavallan kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytyn pöytäkirjan tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan 2 kohdan yhdessä 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen, kun ehdotus on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin hyväksynnän²,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 17 päivänä maaliskuuta 2008 asetuksen (EY) N:o 241/2008³ Euroopan yhteisön ja Guinea-Bissaun tasavallan välisen kalastuskumppanuussopimuksen tekemisestä.
- (2) Unioni on neuvotellut Guinea-Bissaun tasavallan kanssa uuden pöytäkirjan, jossa unionin aluksille myönnetään kalastusmahdollisuuksia Guinea-Bissaun suvereeniteettiin tai lainkäyttövaltaan kalastuksen osalta kuuluvilla vesillä.
- (3) Neuvottelujen päätteeksi parafoitiin uusi pöytäkirja 10 päivänä helmikuuta 2012.
- (4) Uusi pöytäkirja allekirjoitettiin päätöksen .../2012/EU⁴ mukaisesti, ja sitä sovelletaan väliaikaisesti sen allekirjoituspäivästä.
- (5) Mainitun pöytäkirjan tekeminen olisi saatettava päätökseen,

² EUVL C... , ..., s...

³ EUVL L 75, 18.3.2008, s. 49.

⁴ EUVL C ...

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään unionin puolesta Euroopan unionin ja Guinea-Bissaun tasavallan kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytty pöytäkirja⁵.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja nimeää yhden tai useamman henkilön, jolla on valtuudet tehdä unionin puolesta pöytäkirjan 19 artiklassa määrätty ilmoitus, jolla ilmaistaan unionin suostumus tulla tämän pöytäkirjan sitomaksi⁶.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

⁵ Pöytäkirjan teksti sekä sen allekirjoittamista koskeva päätös on julkaistu EUVL:ssä

⁶ Neuvoston pääsihteeristö julkaisee pöytäkirjan voimaantulopäivän *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

PÖYTÄKIRJA

Euroopan yhteisön ja Guinea-Bissaun tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta

1 artikla

Soveltamiskausi ja kalastusmahdollisuudet

1. Kalastuskumppanuussopimuksen 5 artiklan perusteella Euroopan unionin aluksille myönnetty kalastusmahdollisuudet vahvistetaan kolmen vuoden ajaksi seuraavasti:
 - äyriäiset ja pohjakalalajit:
 - a) katkaravun pakastustroolarit: 3700 brt vuodessa;
 - b) kaloja ja pääjalkaisia pyytävät pakastustroolarit: 3500 brt vuodessa;
 - laajasti vaeltavat kalalajit (vuonna 1982 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen liitteessä 1 luetellut lajit):
 - a) nuottaa käyttävät tonnikalalan pakastusalukset ja siima-alukset: 28 alusta;
 - b) vapapyydyksiä käyttävät tonnikalalan alukset: 12 alusta.
2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 7 ja 9 artiklassa toisin määrätä.

2 artikla

Taloudellinen korvaus – maksamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt

1. Kalastuskumppanuussopimuksen 7 artiklassa tarkoitettu taloudellinen korvaus tämän pöytäkirjan 1 artiklassa tarkoitetulla kaudella on 9 200 000 miljoonaa euroa vuodessa.
2. Taloudellinen korvaus sisältää
 - a) vuotuisen 6 200 000 euron määrän pääsystä kalavaroihin Guinea-Bissaun talousvyöhykkeellä; ja
 - b) vuotuisen 3 000 000 euron erityismäärän tukena Guinea-Bissaun alakohtaisen kalastuspolitiikan kehittämiseen.
3. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 7, 9, 14, 15 tai 17 artiklassa toisin määrätä.
4. Edellä olevan 2 kohdan a ja b alakohdan mukainen taloudellinen korvaus maksetaan ensimmäisenä vuonna 30 päivän kuluessa pöytäkirjan voimaantulosta ja seuraavina vuosina pöytäkirjan vuosipäivänä.
5. Guinea-Bissaun viranomaisilla on yksinomainen toimivalta päättää 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen kohdentamisesta.

6. Tässä artiklassa määrätty maksut suoritetaan Guinea-Bissaun keskuspankkiin avatulle yhdelle valtionkassan tilille, jonka viitetiedot kalastuksen valtiosihteeristö toimittaa vuosittain.

3 artikla

Kestävän ja vastuullisen kalastuksen edistäminen Guinea-Bissaun vesillä

1. Sopimuspuolet hyväksyvät kolmen kuukauden kuluessa tämän pöytäkirjan voimaantulosta kalastuskumppanuussopimuksen 10 artiklassa määrätystä sekakomiteasta monivuotisen alakohtaisen ohjelman ja sen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, jotka sisältävät erityisesti
 - a) vuosittaiset ja monivuotiset suuntaviivat, joiden mukaisesti 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus käytetään;
 - b) vuosittain ja useamman vuoden aikana saavutettavat tavoitteet, joilla pyritään ottamaan tietyn ajan kuluttua käyttöön kestävä ja vastuullinen kalastus ottaen huomioon prioriteetit, jotka on esitetty Guinea-Bissaun kansallisessa kalastuspolitiikassa tai muussa politiikassa, joka liittyy tai vaikuttaa vastuullisen ja kestävän kalastuksen käyttöönottoon;
 - c) käytettävät kriteerit ja menettelyt, jotka mahdollistavat saavutettujen tulosten vuosittaisen arvioinnin.
2. Sopimuspuolten on hyväksyttävä sekakomiteassa kaikki monivuotiseen alakohtaiseen ohjelmaan ehdotetut muutokset.
3. Sekakomitea on vastuussa monivuotisen alakohtaisen ohjelman täytäntöönpanon seurannasta. Sopimuspuolet toteuttavat kyseistä seuranta tarvittaessa tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymisen jälkeen, kunnes 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrätty taloudellinen erityiskorvaus on käytetty kokonaan.

4 artikla

Tieteellinen yhteistyö vastuullisen kalastuksen alalla

1. Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään vastuullista kalastusta Guinea-Bissaun kalastusalueella syrjimättä mitään näillä vesillä kalastavia laivastoja ja noudattaen kalavarojen ja meriekosysteemien kestävä hoidon periaatteita.
2. Euroopan unioni ja Guinea-Bissau tekevät yhteistyötä tämän pöytäkirjan voimassaoloajan seurataksien kalavarojen ja kalastuksen kehitystä Guinea-Bissaun talousvyöhykkeellä.
3. Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission (ICCAT) ja Itäisen Keski-Atlantin kalastuskomitean (CECAF) suosituksia sekä vastuulliseen kalastuksenhoitoon liittyvää yhteistyötä osa-alueen tasolla ja erityisesti alueellisen kalastuskomitean (CSR) puitteissa.
4. Sopimuspuolet kuulevat toisiaan sekakomiteassa toteuttaakseen tarvittaessa ja yhteisestä sopimuksesta uusia kalavarojen kestävä hoitoa edistäviä toimenpiteitä.

5 artikla

Yhteinen tiedekomitea

1. Yhteinen tiedekomitea koostuu tutkijoista, joita kumpikin osapuoli nimeää yhtä monta. Yhteiseen tiedekomiteaan voidaan sopimuspuolten päätöksellä ottaa myös tarkkailijoita, erityisesti CECAFin kaltaisten alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen edustajia.
2. Yhteinen tiedekomitea kokoontuu kalastuskumppanuussopimuksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti vähintään kerran vuodessa. Kokoukset pidetään pääsääntöisesti vuorotellen Guinea-Bissaussa ja Euroopan unionissa. Komitea voidaan jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä kutsua koolle useamminkin. Sopimuspuolet vuorottelevat kokouksen puheenjohtajana.
3. Yhteisen tiedekomitean tehtävänä on erityisesti
 - a) kerätä tietoja Guinea-Bissaun talousvyöhykkeellä toimivien, tämän pöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvia lajeja pyytävien kansallisten ja ulkomaisten laivastojen pyyntiponnistuksista ja saaliista;
 - b) ehdottaa, seurata tai analysoida kantojen arviointiprosessia edistäviä vuotuisia arviointikampanjoita, joiden avulla voidaan määritellä kalastusmahdollisuudet ja hyödyntämisvaihtoehdot, joilla taataan kalavarojen ja meren ekosysteemin säilyminen;
 - c) laatia tältä pohjalta vuotuinen tieteellinen kertomus tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvista kalastuksista;
 - d) laatia omasta aloitteestaan tai sekakomitean tai jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä tieteellisiä lausuntoja, jotka koskevat tämän pöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvien kantojen ja kalastusten kestävä hyödyntämisen kannalta tarpeelliseksi katsottuja hoitotoimenpiteitä.

6 artikla

Guinea-Bissaun määräämä kalastuskielto

1. Jos Guinea-Bissau päättää yhteisen tiedekomitean lausunnon perusteella kieltää kalastuksen kalavarojen säilyttämisen toimenpiteenä, sekakomitea kokoontuu tutkimaan päätöksen perusteita, arvioimaan kalastuskiellon vaikutusta EU:n alusten toimintaan tämän sopimuksen puitteissa ja päättämään mahdollisista korjaavista toimenpiteistä.
2. Edellä 1 kohdassa määrätyissä tapauksissa sekakomitea sopii sopimuksessa määrätyn EU:n taloudellisen korvauksen oikeasuhteisesta alentamisesta ja tapauksen mukaan varustajille tarjottavasta hyvityksestä.
3. Jos Guinea-Bissau päättää tieteellisen lausunnon perusteella kalastuskiellosta, sitä sovelletaan syrjimättä kaikkiin asianomaiseen kalastukseen liittyviin aluksiin, mukaan lukien kansalliset alukset ja kolmansien maiden lipun alla purjehtivat alukset.

7 artikla

Yhteisestä sopimuksesta toteutettava kalastusmahdollisuuksien mukauttaminen

Edellä 1 artiklassa tarkoitettuja kalastusmahdollisuuksia voidaan mukauttaa sekakomitean yhteisestä sopimuksesta yhteisen tiedekomitean suositusten perusteella. Tällöin 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta mukautetaan vastaavasti kyseisen ajan mukaan suhteutettuna, ja tarvittavat mukautukset sisällytetään tähän pöytäkirjaan ja sen liitteeseen.

8 artikla **Koekalastus**

1. Koekalastuksen tarkoituksena on testata uusien kalastuksien teknistä toteutettavuutta ja taloudellista kannattavuutta.
2. Euroopan komissio antaa Guinea-Bissaun viranomaisille tiedoksi koekalastuslisensoseja koskevat hakemukset sellaisen teknisen aineiston perusteella, jossa täsmennetään
 - aluksen tekniset ominaisuudet,
 - aluksen päällystön asiantuntemus kyseisen kalastuksen suhteen,
 - matkan teknisiä parametreja koskeva ehdotus (kesto, pyydys, tutkimusalueet jne.).
3. Koekalastustoimenpide voi kestää enintään kuusi kuukautta. Siitä peritään Guinea-Bissaun vahvistama maksu.
4. Aluksella on koko toimenpiteen ajan lippuvaltion tieteellinen tarkkailija ja Guinea-Bissaun valitsema tarkkailija.
5. Guinea-Bissaun viranomaiset vahvistavat koekalastustoimenpiteen aikana sallitut saaliit. Koekalastustoimenpiteen puitteissa ja aikana saadut saaliit ovat varustajan omaisuutta. Kaloja, joiden koko on säännösten vastainen tai joiden kalastus ei ole Guinea-Bissaun voimassaolevan lainsäädännön mukaisesti sallittua, ei saa pitää aluksella eikä kaupan.
6. Toimenpiteen yksityiskohtaiset tulokset toimitetaan sekakomitealle ja yhteiselle tiedekomitealle analyysia varten.

9 artikla **Uudet kalastusmahdollisuudet**

Jos eurooppalaiset kalastusalukset ovat kiinnostuneita kalastustoimista, joita ei mainita tämän pöytäkirjan 1 artiklassa, sopimuspuolet kuulevat yhteistä tiedekomiteaa. Sopimuspuolet sopivat näihin uusiin kalastusmahdollisuuksiin sovellettavista edellytyksistä ja muuttavat tätä pöytäkirjaa ja sen liitettä.

10 artikla **Euroopan unionin toimijoiden taloudellinen integroituminen Guinea-Bissaun kalatalousalaan**

1. Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään unionin toimijoiden taloudellista integroitumista Guinea-Bissaun koko kalatalousalaan ja erityisesti eurooppalaisten alusten vuokraamista tai yhteisyritysten perustamista.
2. Sopimuspuolet tekevät yhteistyötä lisätäkseen eurooppalaisten yksityisten toimijoiden tietoisuutta kaupallisista ja teollisista mahdollisuuksista erityisesti suorien investointien osalta Guinea-Bissaun koko kalatalousalalla.
3. Guinea-Bissau voi saman tavoitteen saavuttamiseksi myöntää kannustimia tällaisia investointeja tekeville toimijoille.
4. Toimijoiden kalastusalalla tekemien suorien investointien esteiden ja niiden ylittämisen mahdollistavien toimenpiteiden määrittelemiseksi sopimuspuolet päättävät perustaa vuoden 2012 loppuun mennessä pohdintaryhmän, johon kutsutaan osallistujiksi talouden toimijoita. Ryhmä pyrkii ehdottamaan mahdollisia rahoitusmuotoja määriteltyjen toimien toteuttamiseksi.

11 artikla

Tiedonvaihdon sähköistäminen

1. Guinea-Bissau ja EU sitoutuvat ottamaan mahdollisimman pian käyttöön järjestelmät, jotka ovat tarpeen kaikkien sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvien tietojen ja asiakirjan sähköiseen vaihtoon.
2. Asiakirjan sähköisen version katsotaan vastaavan kaikilta kohdiltaan asiakirjan paperiversiota.
3. Guinea-Bissau ja EU ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista sähköisen järjestelmän toimintahäiriöistä. Sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvät tiedot ja asiakirjat korvataan tällöin automaattisesti niiden paperiversioilla liitteessä määriteltyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

12 artikla

Tietojen luottamuksellisuus

Guinea-Bissau sitoutuu siihen, että kaikkia EU:n aluksiin ja niiden kalastustoimiin liittyviä, sopimuksen yhteydessä saatuja tietoja käsitellään kaikkina aikoina huolellisesti luottamuksen ja tietosuojan periaatteiden mukaisesti.

13 artikla

Sovellettavat kansallisen lainsäädännön säännökset

1. Guinea-Bissaun vesillä toimivien Euroopan unionin kalastusalusten toimintaa säännellään Guinea-Bissaussa sovellettavalla lainsäädännöllä, paitsi jos kalastuskumppanuussopimuksessa tai tässä pöytäkirjassa tai sen liitteessä ja lisäyksissä toisin määrätään.
2. Guinea-Bissaun viranomaiset ilmoittavat Euroopan komissiolle kaikista kalastusalan lainsäädäntöön tehdyistä muutoksista tai kyseisen alan uudesta lainsäädännöstä.

14 artikla

Taloudellisen korvauksen maksamisen keskeyttäminen ja tarkistaminen

1. Edellä 2 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta voidaan tarkistaa tai se voidaan keskeyttää sekakomiteassa käytyjen neuvottelujen jälkeen, jos yksi tai useampi seuraavista edellytyksistä täyttyy:
 - a) epätavalliset olosuhteet, jotka eivät ole luonnonilmiöitä, estävät kalastustoiminnan harjoittamisen Guinea-Bissaun talousvyöhykkeellä;
 - b) toinen sopimuspuolista pyytää pöytäkirjan määräysten uudelleentarkastelua niiden mahdollista muuttamista varten sen vuoksi, että tämän pöytäkirjan tekemiseen johtaneita poliittisia linjauksia on muutettu merkittävästi;
 - c) Euroopan unioni havaitsee Guinea-Bissaussa ihmisoikeuksien ja kansanvallan periaatteiden olennaisen ja perustavanlaatuisen rikkomuksen, jollaisia ovat muun muassa Cotonoun sopimuksen 9 artiklassa määrätty rikkomukset.
2. Euroopan unioni varaa oikeuden tarkistaa tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrättyä taloudellista korvausta tai keskeyttää sen maksamisen osittain tai kokonaan, jos
 - a) saadut tulokset eivät sekakomitean arvioinnin mukaan ole suunnitelmien mukaisia ja/tai;
 - b) kyseistä taloudellista korvausta ei ole pantu täytäntöön.
3. Taloudellista korvausta aletaan jälleen maksaa sopimuspuolten todettua yksimielisesti kuulemisten jälkeen, että 1 kohdassa tarkoitettuja tapahtumia edeltävä tilanne on palautunut ja/tai se on perusteltua 2 kohdassa tarkoitettujen rahoituksen toteuttamisen tulosten nojalla. Edellä 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrättyä taloudellista erityiskorvausta ei kuitenkaan voida maksaa, jos pöytäkirjan voimassaolon päättymisestä on kulunut kuusi kuukautta.
4. Eurooppalaisille aluksille myönnetty kalastuslupat voidaan keskeyttää samalla kun 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen taloudellisen korvauksen maksaminen keskeytetään. Jos kalastuslupia aletaan jälleen soveltaa, niiden voimassaoloaikaa pidennetään kalastustoiminnan keskeytymistä vastaavalla ajalla.

15 artikla

Pöytäkirjan täytäntöönpanon keskeyttäminen

1. Tämän pöytäkirjan soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman sopimuspuolen aloitteesta sekakomiteassa käytyjen kuulemisten jälkeen, jos yksi tai useampi seuraavista edellytyksistä täyttyy:
 - a) epätavalliset olosuhteet, jotka eivät ole luonnonilmiöitä, estävät kalastustoiminnan harjoittamisen Guinea-Bissaun talousvyöhykkeellä;

- b) toinen sopimuspuolista pyytää pöytäkirjan määräysten uudelleentarkastelua niiden mahdollista muuttamista varten sen vuoksi, että tämän pöytäkirjan tekemiseen johtaneita poliittisia linjauksia on muutettu merkittävästi;
 - c) toinen sopimuspuoli tekee ihmisoikeuksien ja kansanvallan periaatteiden olennaisen ja perustavanlaatuisen rikkomuksen, jollaisia ovat muun muassa Cotonoun sopimuksen 9 artiklassa määrätty rikkomukset;
 - d) Euroopan unioni on laiminlyönyt 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa määrätyn taloudellisen korvauksen maksamisen muista kuin tämän pöytäkirjan 14 artiklassa määrätyistä syistä;
 - e) sopimuspuolten välillä on jatkuva erimielisyys, jota ei ole saatu ratkaistua sekakomiteassa;
 - f) toinen sopimuspuoli ei noudata tämän pöytäkirjan määräyksiä.
2. Pöytäkirjan soveltamisen keskeyttäminen muista kuin edellä 1 kohdan c alakohdassa mainituista syistä edellyttää, että asianomainen sopimuspuoli ilmoittaa aikeestaan kirjallisesti viimeistään kolme kuukautta ennen päivää, jona kyseinen keskeytys tulisi voimaan. Pöytäkirjan soveltamisen keskeyttämistä 1 kohdan c alakohdassa esitetyistä syistä sovelletaan viipymättä sen jälkeen, kun keskeyttämisspätös on tehty.
3. Jos pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään, osapuolet jatkavat neuvotteluja löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun. Kun ratkaisu löydetään, pöytäkirjaa aletaan jälleen soveltaa, ja taloudellisen korvauksen määrää alennetaan vastaavasti suhteessa pöytäkirjan soveltamisen keskeyttämisen keston.

16 artikla

Kesto

Tätä pöytäkirjaa ja sen liitettä sovelletaan kolmen vuoden ajan 18 artiklan mukaisesta väliaikaisesta soveltamisesta, jollei sitä sanota irti 17 artiklan mukaisesti.

17 artikla

Irtisanominen

- 1. Tämän pöytäkirjan irtisanomista varten asianomaisen sopimuspuolen on ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle kirjallisesti aikeestaan irtisanoa pöytäkirja vähintään kuusi kuukautta ennen päivää, jona irtisanominen tulee voimaan.
- 2. Edellä olevassa kohdassa tarkoitetun ilmoituksen lähettäminen avaa sopimuspuolten väliset neuvottelut.

18 artikla

Väliaikainen soveltaminen

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti sen allekirjoituspäivästä alkaen.

19 artikla

Voimaantulo

Tämä pöytäkirja ja sen liite tulevat voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

LIITE I

EUROOPAN UNIONIN ALUSTEN KALASTUSTOIMINNAN HARJOITTAMISTA KOSKEVAT EDELLYTYKSET GUINEA-BISSAUN KALASTUSALUEELLA

I LUKU

Yleiset määräykset

1. *Toimivaltaisen viranomaisen nimeäminen*

1. Tämän liitteen soveltamiseksi ja jollei toisin määrätä, viittauksia Euroopan unionin (EU) tai Guinea-Bissaun toimivaltaiseen viranomaiseen pidetään
 - i. EU:n osalta viittauksina Euroopan komissioon tarvittaessa EU:n Guinea-Bissaussa sijaitsevan lähetystön välityksellä;
 - ii. Guinea-Bissaun osalta viittauksina kalastusalasta vastaavaan valtioneuvoston ministeriöön.

2. *Kansallinen talousvyöhyke*

Guinea-Bissau toimittaa EU:lle ennen pöytäkirjan voimaantuloa talousvyöhykkeensä ja perusviivojensa maantieteelliset koordinaatit.

3. *Paikallisen edustajan nimeäminen*

Tonnikala-aluksia lukuun ottamatta kaikilla EU:n aluksilla, jotka haluavat saada tämän pöytäkirjan mukaisen kalastusluvan, on oltava Guinea-Bissauhun sijoittautunut edustaja.

4. *Pankkitili*

Guinea-Bissau ilmoittaa ennen pöytäkirjan voimaantuloa EU:lle tiedot pankkitilistä/-tileistä, jolle/joille kalastusaluksille sopimuksen mukaisesti lankeavat määrät maksetaan. Pankkisiirtoihin liittyvät kustannukset ovat varustajien vastuulla.

II LUKU

Kalastusluvut

1. *Ennakkoedellytys kalastusluvan saamiseksi - kelpoisuusehdot täyttävät alukset*

Sopimuksen 6 artiklassa tarkoitetut kalastusluvut myönnetään sillä edellytyksellä, että alus on kirjattu EU:n kalastusalusrekisteriin ja että kaikki varustajaa, päällikköä tai alusta itseään koskevat, Guinea-Bissaussa sopimuksen mukaisesti harjoitettuun kalastukseen liittyvät aikaisemmat velvollisuudet on täytetty.

2. *Kalastuslupahakemus*

- 2.1 EU toimittaa lisäyksessä olevaa lomaketta käyttäen Guinea-Bissaulle vähintään 20 päivää ennen luvalla haetun voimassaoloajan alkamista kalastuslupahakemuksen jokaisesta aluksesta, joka haluaa harjoittaa sopimuksen nojalla kalastustoimintaa.

- 2.2 Jokaiseen voimassa olevan pöytäkirjan mukaiseen ensimmäiseen kalastuslupahakemukseen tai hakemukseen, joka tehdään asianomaisen aluksen teknisen muuttamisen jälkeen, on liitettävä
- i. todistus kiinteämääräisen maksun suorittamisesta haetun luvan voimassaoloajalta;
 - ii. aluksen paikallisen edustajan nimi ja osoite, jos sellainen on;
 - iii. troolarien osalta todiste siitä, että tarkkailijaan liittyvistä kustannuksista on maksettu kiinteämääräinen korvaus etukäteen;
 - iv. troolarien osalta lippuvaltion antama todistus aluksen vetoisuudesta;
 - v. troolarien osalta vaatimustenmukaisuustodistus, jonka Guinea-Bissau on antanut aluksen teknisen tarkastuskäynnin jälkeen;
 - vi. mikä tahansa muu sopimuksen nojalla vaadittu asiakirja.
- 2.3 Uusittaessa voimassa olevan pöytäkirjan mukaista kalastuslupaa sellaisen aluksen osalta, jonka tekniset ominaisuudet eivät ole muuttuneet, uudistamishakemukseen liitetään yksinomaan todistus kiinteämääräisen maksun ja tapauksen mukaan tarkkailijaan liittyvistä kustannuksista suoritettavan kiinteämääräisen korvauksen maksamisesta.
- 3. Kiinteämääräinen ennakkomaksu**
- 3.1 Kiinteämääräisen maksun määrä vahvistetaan tämän liitteen lisäyksessä olevissa teknisissä selvityksissä kullekin alusluokalle vahvistetun vuotuisen määrän perusteella. Se sisältää kansalliset ja paikalliset verot lukuun ottamatta satamamaksuja ja palveluja.
- 3.2 Jos kalastuslupa on voimassa alle vuoden, kiinteämääräisen maksun määrää mukautetaan suhteessa haettuun voimassaoloaikaan. Siihen lisätään tapauksen mukaan korotus neljännes- tai puolivuositaisen keston perusteella vastaavissa teknisissä selvityksissä vahvistettujen tariffien mukaan.
- 4. Alustava luettelo aluksista, joilla on lupa kalastaa**
- 4.1 Guinea-Bissau laatii alusluokkakohtaisen alustavan luettelon kalastuslupaa hakeneista aluksista välittömästi kalastuslupahakemukset saatuaan. Luettelo toimitetaan viipymättä kalastuksen valvonnasta vastaavalle kansalliselle viranomaiselle ja EU:lle.
- 4.2 EU toimittaa alustavan luettelon varustajalle tai tämän edustajalle. Jos EU:n toimistot ovat kiinni, Guinea-Bissau voi toimittaa alustavan luettelon suoraan varustajalle tai tämän edustajalle ja antaa siitä jäljennöksen EU:lle.
- 5. Kalastusluvan myöntäminen**
- 5.1 Guinea-Bissau myöntää EU:lle kalastusluvan 20 päivän kuluessa täydellisten hakemusasiakirjojen vastaanottamisesta.

- 5.2 Jos kalastuslupa uusitaan pöytäkirjan soveltamisaikana, uudessa kalastusluvassa on viitattava selkeästi alkuperäiseen kalastuslupa.
- 5.3 EU toimittaa kalastusluvan varustajalle tai tämän edustajalle. Jos EU:n toimistot ovat kiinni, Guinea-Bissau voi toimittaa kalastusluvan suoraan varustajalle tai tämän edustajalle ja antaa siitä jäljennöksen EU:lle.

6. *Luettelo aluksista, joilla on lupa kalastaa*

Kalastusluvan myönnettyään Guinea-Bissau vahvistaa kunkin alusluokan osalta viipymättä lopullisen luettelon aluksista, joilla on lupa kalastaa Guinea-Bissaun alueella. Luettelo toimitetaan viipymättä kalastuksen valvonnasta vastaavalle kansalliselle viranomaiselle ja EU:lle, ja se korvaa edellä mainitun alustavan luettelon.

7. *Kalastusluvan voimassaoloaika*

- 7.1 Kalastusluvut myönnetään neljännesvuodeksi, puoleksi vuodeksi tai vuodeksi.
- 7.2 Voimassaoloajan alkamisen määrittämiseksi vuoden pituisella jaksolla tarkoitetaan
- pöytäkirjan ensimmäisen soveltamisvuoden aikana sen voimaantulopäivän ja saman vuoden 31 päivän joulukuuta välistä jaksoa;
 - sen jälkeen kutakin kokonaista kalenterivuotta;
 - pöytäkirjan viimeisen soveltamisvuoden aikana 1 päivän tammikuuta ja pöytäkirjan voimassaolon päättymispäivän välistä jaksoa.
- 7.3 Neljännes- ja puolivuositteiset voimassaolajaksot alkavat kuukauden ensimmäisenä päivänä. Kalastuslupa ei kuitenkaan voi olla voimassa antamisvuoden 31 päivän joulukuuta jälkeen.

8. *Kalastusluvan säilyttäminen aluksella*

- 8.1 Kalastuslupa on aina säilytettävä aluksella.
- 8.2 Tonnikala- tai pintasiima-aluksen sallitaan kuitenkin kalastaa heti, kun se on merkitty edellä tarkoitettuun alustavaan luetteloon. Alustava luettelo on säilytettävä aluksella, kunnes sille toimitetaan sen kalastuslupa.

9. *Kalastusluvan siirtäminen*

- 9.1 Kalastuslupa myönnetään aluskohtaisesti, eikä se ole siirrettävissä.
- 9.2 Ylivoimaisen esteen johdosta ja EU:n pyynnöstä kalastuslupa kuitenkin korvataan uudella, korvattavan aluksen kaltaiselle toiselle alukselle myönnettävällä luvalla.
- 9.3 Siirtäminen tapahtuu siten, että varustaja tai tämän Guinea-Bissahun sijoittautunut edustaja palauttaa korvattavan kalastusluvan, ja Guinea-Bissau laatii viipymättä korvaavan luvan. Korvaava lupa toimitetaan viipymättä varustajalle tai tämän edustajalle korvattavan luvan palauttamisen yhteydessä. Korvaava lupa tulee voimaan päivänä, jona korvattava lupa palautetaan.

9.4 Jos korvaavan troolarin vetoisuus on suurempi kuin korvattavan troolarin, maksun lisäosa lasketaan suhteessa vetoisuuden eroon ja jäljellä olevaan voimassaoloaikaan. Varustaja maksaa lisämaksun kalastusluvan siirron yhteydessä.

9.5 Guinea-Bissau saattaa viipymättä ajan tasalle luettelon aluksista, joilla on lupa kalastaa. Uusi luettelo toimitetaan viipymättä kalastuksen valvonnasta vastaavalle kansalliselle viranomaiselle ja EU:lle.

10. Huoltoalukset

10.1 Guinea-Bissau sallii EU:n pyynnöstä, että kalastusluvan saaneilla EU:n aluksilla on apunaan huoltoaluksia. Huoltoalusten on purjehdittava jonkin EU:n jäsenvaltion lipun alla tai kuuluttava johonkin EU:n yritykseen, eivätkä ne voi olla varustettuja kalastuksen harjoittamista varten.

10.2 Guinea-Bissau laatii luettelon sallituista huoltoaluksista ja toimittaa sen viipymättä kalastuksen valvonnasta vastaavalle kansalliselle viranomaiselle ja EU:lle.

10.3 Huoltoaluksilla on säilytettävä Guinea-Bissaun lainsäädännön mukaisesti tätä tarkoitusta varten myönnetty lupa.

11. Tekninen tarkastuskäynti (troolarit)

11.1 EU:n troolarien on kerran vuodessa tai sen jälkeen, kun aluksen vetoisuus on muuttunut, tai jos käytetään kalastusluokan muutoksen aiheuttavia muita pyydyksiä, mentävä Guinea-Bissaun satamaan teknistä tarkastuskäyntiä varten Guinea-Bissaun voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

11.2 Teknisen tarkastuskäynnin tarkoituksena on tarkistaa aluksen teknisten ominaisuuksien ja aluksella olevien pyydysten vaatimustenmukaisuus ja kansallisten merimiesten palveluksen ottamista koskevien määräysten noudattaminen.

11.3 Guinea-Bissaun on tehtävä tekninen tarkastuskäynti 48 tunnin kuluessa troolarin satamaan saapumisesta.

11.4 Guinea-Bissau antaa viipymättä teknisen tarkastuskäynnin päätyttyä aluksen päällikölle vaatimustenmukaisuustodistuksen ja toimittaa sen jäljennöksen EU:lle.

11.5 Vaatimustenmukaisuustodistus on voimassa yhden vuoden. Jos alus siirretään katkarapuryhmästä pois tai katkarapuryhmään, tarvitaan uusi vaatimustenmukaisuustodistus. Uusi vaatimustenmukaisuustodistus tarvitaan myös silloin kun alus on poistunut Guinea-Bissaun talousvyöhykkeeltä yli 45 päivän ajaksi.

11.6 Vaatimustenmukaisuustodistus on aina säilytettävä aluksella.

11.7 Teknisen tarkastuskäynnin kustannuksista vastaa varustaja, ja kustannusten määrä on Guinea-Bissaun lainsäädännössä vahvistettujen tariffien mukainen. Kustannukset eivät voi korkeammat kuin kansallisten alusten tai kolmannen maan lipun alla purjehtivien alusten samasta palvelusta maksamat määrät.

III LUKU

Tekniset toimenpiteet

1. Kalastusluvan saaneisiin aluksiin sovellettavat aluetta, pyydyksiä ja sivusaaliita koskevat tekniset toimenpiteet määritellään kalastusluokittain tämän liitteen lisäyksessä olevissa teknisissä selvityksissä.
2. Tonnikala- ja pintasiima-alusten on noudatettava kaikkia ICCATin suosituksia.

IV LUKU

Saalisilmoitukset

1. Kalastuspäiväkirja

- 1.1 Sopimuksen nojalla kalastavan EU:n aluksen päällikön on pidettävä kalastuspäiväkirjaa, jonka kalastusluokkakohmainen malli on tämän liitteen lisäyksessä. Päällikön on täytettävä kalastuspäiväkirja jokaiselta päivältä, jonka alus on Guinea-Bissaun kalastusalueella.
- 1.2 Päällikön on kirjattava joka päivä kalastuspäiväkirjaan kunkin pyydetyn ja aluksella pidetyn, FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkityn lajin määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä. Päällikön on mainittava kunkin ensisijaisen lajin osalta myös se, että saaliita ei ole saatu.
- 1.3 Päällikön on kirjattava kalastuspäiväkirjaan joka päivä tarvittaessa myös kunkin lajin mereen heitetyt määrät kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä.
- 1.4 Kalastuspäiväkirja on täytettävä selkeästi suuraakkosin, ja päällikön on allekirjoitettava se.
- 1.5 Päällikkö vastaa kalastuspäiväkirjaan merkittyjen tietojen paikkansapitävyydestä.

2. Saalisilmoitukset

- 2.1 Päällikön on ilmoitettava aluksen saaliit luovuttamalla Guinea-Bissaulle kalastuspäiväkirjansa, jotka liittyvät Guinea-Bissaun kalastusalueella oloon.
- 2.2 Kalastuspäiväkirjat on toimitettava seuraavien menettelyjen mukaisesti:
 - i. jos alus poikkeaa jossakin Guinea-Bissaun satamassa, kunkin kalastuspäiväkirjan alkuperäiskappale on luovutettava Guinea-Bissaun paikalliselle edustajalle, joka antaa siitä kirjallisen vastaanottoilmoituksen;
 - ii. jos alus poistuu Guinea-Bissaun kalastusalueelta poikkeamatta sitä ennen jossakin Guinea-Bissaun satamassa, kunkin kalastuspäiväkirjan alkuperäiskappale on 14 päivän kuluessa mihin tahansa muuhun satamaan saapumisesta ja joka tapauksessa 30 päivän kuluessa Guinea-Bissaun alueelta poistumisesta lähetettävä
 - a) Guinea-Bissauhun postitse;
 - b) tai faksilla Guinea-Bissaun ilmoittamaan numeroon;

c) tai sähköpostilla.

- 2.3 Jos Guinea-Bissau pystyy vastaanottamaan saalisilmoituksia sähköpostitse, päällikön on toimitettava kalastuspäiväkirjat Guinea-Bissaulle sen ilmoittamaan sähköpostiosoitteeseen. Guinea-Bissaun on vahvistettava viipymättä vastaanottaneensa ne vastaamalla sähköpostiviestiin.
- 2.4 Päällikön on lähetettävä EU:lle jäljennös kaikista kalastuspäiväkirjoista. Tonnikala-alusten ja pintasiima-alusten päälliköiden on lähetettävä jäljennös kaikista kalastuspäiväkirjoistaan myös jollekin seuraavista tutkimuslaitoksista:
- i. IRD (Institut de recherche pour le développement);
 - ii. IEO (Instituto Español de Oceanografía); tai
 - iii. INIAP (Instituto Nacional de investigação agrária e das Pescas).
- 2.5 Jos alus palaa Guinea-Bissaun alueelle aluksen kalastusluvan voimassaoloaikana, on tehtävä uusi toiminta- ja saalisilmoitus.
- 2.6 Ellei tämän luvun määräyksiä noudateta, Guinea-Bissau voi peruuttaa asianomaisen aluksen kalastusluvan siihen asti, kun puuttuvat saalisilmoitukset toimitetaan, ja rangaista varustajaa kansallisessa lainsäädännössä tätä varten vahvistettujen säännösten mukaisesti. Rikkomuksen toistuessa Guinea-Bissau voi kieltäytyä uusimasta kalastuslupaa. Guinea-Bissaun on ilmoitettava viipymättä EU:lle kaikista tässä yhteydessä sovelletuista seuraamuksista.

3. Siirtyminen sähköiseen järjestelmään

EU:n alukset kirjaavat ja toimittavat 1 päivästä tammikuuta 2013 alkaen Guinea-Bissaulle sopimuksen mukaisesti toteutettuihin kalastustoimiin liittyvät tiedot sähköisesti tämän liitteen lisäyksessä olevien määräysten mukaisesti.

4. Tonnikala- ja pintasiima-aluksille lankeavien maksujen tilitys

- 4.1 EU vahvistaa edellä tarkoitettujen tutkimuslaitosten varmentamien saalisilmoitusten perusteella kullekin tonnikala- ja pintasiima-alukselle lankeavien maksujen lopullisen tilityksen edelliselle kalenterivuodelle ajoittuneen kalastusvuoden osalta.
- 4.2 EU antaa lopullisen tilityksen tiedoksi Guinea-Bissaulle ja varustajalle ennen sitä vuotta, jona saaliit on saatu, seuraavan vuoden 15 päivää kesäkuuta.
- 4.3 Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on kalastusluvan saamiseksi maksettua kiinteämääräistä maksua suurempi, varustaja suorittaa loppumaksun viipymättä Guinea-Bissaulle. Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on kiinteämääräistä maksua pienempi, erotusta ei palauteta varustajalle.

V LUKU

Purkaminen ja jälleenlaivaus

1. Jos EU:n alus haluaa purkaa saaliitaan Guinea-Bissaun satamassa tai jälleenlaivata Guinea-Bissaun alueella pyytämäänsä saaliita, aluksen päällikön on ilmoitettava

Guinea-Bissaulle vähintään 24 tuntia ennen purkamista tai jälleenlaivausta seuraavat tiedot:

- a) saaliit purkavan tai jälleenlaivaavan kalastusaluksen nimi;
 - b) purkamis- tai jälleenlaivaussatama;
 - c) purkamista tai jälleenlaivausta varten suunniteltu päivä ja kellonaika;
 - d) kunkin purettavan tai jälleenlaivattavan lajin määrä (ilmoitettu kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä) (FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkittynä);
 - e) jälleenlaivauksen osalta saaliit vastaanottavan aluksen nimi.
- 2. Kun saaliita jälleenlaivataan, päällikön on varmistettava, että vastaanottavalla aluksella on toimivaltaisten viranomaisten tällaista toimintaa varten myöntämä lupa.
 - 3. Jälleenlaivaus on tehtävä Guinea-Bissaun satamien redillä. Saaliiden jälleenlaivaus merellä on kielletty.
 - 4. Näiden määräysten rikkominen johtaa Guinea-Bissaun lainsäädännössä tätä varten säädettyjen seuraamusten soveltamiseen.

VI LUKU

Satelliittiseurantajärjestelmä (VMS)

1. *Alusten sijainti-ilmoitukset – VMS-järjestelmä*

- 1.1 Kalastusluvan saaneilla EU:n aluksilla on Guinea-Bissaun alueella ollessaan oltava satelliittiseurantalaitteet (Vessel Monitoring System - VMS), joilla varmistetaan, että alusten sijainti on automaattisesti ja jatkuvasti niiden lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen (Fisheries Monitoring Center – FMC) tiedossa.
- 1.2 Sijainti-ilmoituksen on täytettävä seuraavat vaatimukset:
 - i. siinä on annettava
 - a) aluksen tunnistetiedot;
 - b) aluksen viimeisin maantieteellinen sijainti (pituus- ja leveyspiiri), jonka virheen on oltava alle 500 metriä ja luotettavuusvälin 99 prosenttia;
 - c) sijainnin kirjaamisen päivä ja kellonaika;
 - d) aluksen nopeus ja kurssi;
 - ii. se on annettava lisäyksessä olevan mallin muodossa.
- 1.3 Guinea-Bissaun alueelle saavuttaessa kirjattava sijainti merkitään koodilla "ENT". Kaikki sitä seuraavat sijainnit merkitään koodilla "POS" lukuun ottamatta

ensimmäistä kirjattua sijaintia Guinea-Bissaun alueelta poistumisen jälkeen, joka merkitään koodilla "EXI".

- 1.4 Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus huolehtii sijainti-ilmoitusten automaattisesta käsittelystä ja tarvittaessa sähköisestä toimittamisesta. Sijainti-ilmoitukset on kirjattava suojatussa muodossa ja säilytettävä kolmen vuoden ajan.

2. Aluksen sijainnin ilmoittaminen VMS-järjestelmän rikkoutuessa

- 2.1 Päällikön on varmistettava, että hänen aluksensa VMS-järjestelmä on jatkuvasti täysin toimintakykyinen ja että sijainti-ilmoitukset välittyvät lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle asianmukaisesti.
- 2.2 Jos aluksen VMS-järjestelmä menee rikki, se on korjattava tai korvattava yhden kuukauden kuluessa. Jos kyseinen määräaika ylitetään eikä järjestelmää ole korjattu, alus ei saa enää kalastaa Guinea-Bissaun alueella.
- 2.3 Guinea-Bissaun alueella kalastavien alusten, joiden VMS-järjestelmä on viallinen, on toimitettava kaikki 1.2 kohdassa esitetyt tiedot sisältävät sijainti-ilmoituksensa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle sähköpostitse, radioitse tai faksitse vähintään joka neljäs tunti.

3. Sijainti-ilmoitusten turvallinen toimittaminen Guinea-Bissaun kalastuksenseurantakeskukselle

- 3.1 Heti kun Guinea-Bissaun kalastuksenseurantakeskus on toiminnassa, lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on toimitettava asianomaisten alusten sijainti-ilmoitukset automaattisesti Guinea-Bissaun kalastuksenseurantakeskukselle. Lippuvaltion ja Guinea-Bissaun kalastuksenseurantakeskukset antavat toisilleen sähköpostiosoitteensa ja ilmoittavat viipymättä kaikista niihin tehdyistä muutoksista.
- 3.2 Sijainti-ilmoitukset toimitetaan lippuvaltion ja Guinea-Bissaun kalastuksenseurantakeskusten välillä sähköisesti turvallisen viestintäjärjestelmän avulla.
- 3.3 Jos alus ei ole ilmoittanut poistuneensa alueelta, Guinea-Bissaun ja lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukset ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista keskeytyksistä asianomaisen, kalastusluvan saaneen aluksen perättäisten sijainti-ilmoitusten vastaanottamisessa.

4. Viestintäjärjestelmän toimintahäiriö

- 4.1 Guinea-Bissau varmistaa, että sen sähköiset laitteet ovat yhteensopivia lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen laitteiden kanssa ja ilmoittaa EU:lle viipymättä kaikista viestintään ja sijainti-ilmoitusten vastaanottamiseen liittyvistä toimintahäiriöistä teknisen ratkaisun löytymiseksi mahdollisimman pian. Jos asiasta syntyy riita, se viedään sekakomitean käsittelyyn.
- 4.2 Päällikön katsotaan olevan vastuussa kaikenlaisesta aluksen VMS-järjestelmään puuttumisesta, jonka tarkoituksena on häiritä sen toimintaa tai väärentää sijainti-ilmoituksia. Kaikkiin rikkomuksiin sovelletaan Guinea-Bissaun lainsäädännössä vahvistettuja seuraamuksia.

5. Sijainti-ilmoitusten toimitamistiheyden tarkistaminen

- 5.1 Guinea-Bissau voi rikkomuksen todistamiseksi esittämiensä perusteltujen seikkojen pohjalta osoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle pyynnön, jonka jäljennös toimitetaan EU:lle ja jonka mukaan aluksen sijainti-ilmoitusten toimitamistiheys olisi nostettava määritellyn tarkkailujakson ajaksi 30 minuuttiin. Guinea-Bissaun on toimitettava kyseiset todisteet lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja EU:lle. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on viipymättä noudatettava sijainti-ilmoitusten Guinea-Bissaulle toimitamisessa nostettua toimitamistiheyttä. Guinea-Bissau ilmoittaa tarkkailun lopettamisesta välittömästi lippuvaltion kalastusenvilvontakeskukselle ja EU:lle.
- 5.2 Tarkkailujakson päättyessä Guinea-Bissau ilmoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja EU:lle mahdollisista jatkotoimista.

VII LUKU

Valvonta

1. Alueelle saapuminen ja siltä poistuminen

- 1.1 Kaikista kalastusluvan saaneiden EU:n alusten Guinea-Bissaun kalastusalueelle saapumisista ja siltä poistumisista on ilmoitettava Guinea-Bissaulle 24 tuntia ennen saapumista tai poistumista. Tonnikala- ja pintasiima-aluksilla kyseinen määräaika on 6 tuntia.
- 1.2 Saapumisestaan tai poistumisestaan ilmoittavan aluksen on annettava erityisesti seuraavat tiedot:
- i. suunnitellun saapumisen tai poistumisen päivä, kellonaika ja paikka;
 - ii. kunkin aluksella pidetyn, FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkityn lajin määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä;
 - iii. tuotteiden jalostusaste.
- 1.3 Ilmoitus on toimitettava ensisijaisesti sähköpostilla tai jos se ei ole mahdollista, faksitse tai radioitse Guinea-Bissaun ilmoittamaan sähköpostiosoitteeseen, faksinumeroon tai radiotaajuuteen. Guinea-Bissau ilmoittaa asianomaisille aluksille ja EU:lle viipymättä kaikista sähköpostiosoitteeseen, faksinumeroon tai radiotaajuuteen tehdyistä muutoksista.
- 1.4 Alus, joka tavataan kalastamasta Guinea-Bissaun alueelta ilman ennakolta tehtyä saapumisilmoitusta, katsotaan ilman lupaa kalastavaksi alukseksi.

2. Tarkastukset

- 2.1 Guinea-Bissaun vesillä kalastustoimintaa harjoittavien Euroopan unionin alusten päälliköiden on sallittava kalastustoiminnan tarkastamisesta vastaavien Guinea-Bissaun viranomaisten alukselle pääsy ja helpotettava näiden tehtävien suorittamista.

- 2.2 Näiden viranomaisten läsnäolo aluksella ei saa kestää kauempaa kuin on tehtävien suorittamiseksi tarpeen.
- 2.3 Kunkin tarkastuksen jälkeen aluksen päällikölle annetaan virallinen tarkastusraportti.

VIII LUKU

Rikkomukset

1. Rikkomusten käsittely

- 1.1 Kaikki tämän liitteen määräysten rikkomukset, joihin kalastusluvan saanut EU:n alus on syyllistynyt, on mainittava tarkastusraportissa.
- 1.2 Tarkastusraportissa oleva päällikön allekirjoitus ei rajoita varustajan oikeutta puolustautua paljastuneen rikkomuksen suhteen.

2. Aluksen pysäyttäminen – tiedotuskokous

- 2.1 Jos kansallisessa lainsäädännössä niin säädetään, rikkomukseen syyllistyneet EU:n alukset voidaan pakottaa keskeyttämään kalastustoimintansa ja, jos alus on merellä, palaamaan johonkin Guinea-Bissaun satamaan.
- 2.2 Guinea-Bissaun on ilmoitettava EU:lle 48 tunnin kuluessa kaikista kalastusluvan saaneiden EU:n alusten pysäyttämisistä. Tähän ilmoitukseen on liitettävä todisteet paljastuneesta rikkomuksesta.
- 2.3 Ennen kuin aluksen, päällikön tai lastin suhteen toteutetaan mitään toimenpiteitä, lukuun ottamatta todisteiden säilyttämiseksi tarkoitettuja toimenpiteitä, Guinea-Bissaun on EU:n pyynnöstä järjestettävä yhden työpäivän kuluessa aluksen pysäyttämisilmoituksesta tiedotuskokous niiden seikkojen selventämiseksi, jotka ovat johtaneet aluksen pysäyttämiseen, ja mahdollisten jatkotoimien esittämiseksi. Tiedotuskokoukseen voi osallistua edustaja aluksen lippuvaltiosta.

3. Rikkomuksesta määrättävä seuraamus – sovittelumenettely

- 3.1 Guinea-Bissau vahvistaa paljastuneesta rikkomuksesta määrättävän seuraamuksen voimassa olevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.
- 3.2 Jos rikkomuksen ratkaisu edellyttää oikeudellista menettelyä, Guinea-Bissaun ja EU:n välillä aloitetaan ennen oikeudellisen menettelyn käynnistämistä sovittelumenettely seuraamuksen ehtojen ja tason määrittämiseksi. Kyseiseen sovittelumenettelyyn voi osallistua edustaja aluksen lippuvaltiosta. Sovittelumenettely päättyy viimeistään neljän päivän kuluttua aluksen pysäyttämistä koskevasta ilmoituksesta.

4. Oikeudellinen menettely - pankkivakuus

- 4.1 Jos sovittelumenettely epäonnistuu ja rikkomus viedään toimivaltaisen oikeusviranomaisen käsiteltäväksi, rikkomukseen syyllistyneen aluksen varustajan on asetettava Guinea-Bissaun osoittamaan pankkiin Guinea-Bissaun vahvistaman suuruinen vakuus, jonka määrä kattaa kaikki aluksen pysäyttämistä, arvioidusta

sakosta ja mahdollisista korvausten maksuista aiheutuvat kustannukset. Vakuutta ei voi peruuttaa ennen kuin oikeuskäsittely on päättynyt.

4.2 Pankkivakuus peruutetaan ja palautetaan tuomion antamisen jälkeen viipymättä varustajalle

- a) kokonaisuudessaan, jos seuraamuksia ei määrätä;
- b) jäljellä olevan määrän osalta, jos seuraamukseksi määrätään pankkivakuutta pienempi sakko.

4.3 Guinea-Bissaun on ilmoitettava oikeudellisen menettelyn tulokset EU:lle kahdeksan päivän kuluessa tuomion antamisesta.

5. Aluksen vapauttaminen

Alus ja sen päällikkö saavat poistua satamasta heti, kun sovittelumenettelyssä määrätty seuraamus on suoritettu tai kun pankkivakuus on asetettu.

IX LUKU

Merimiesten ottaminen palvelukseen

1. Palvelukseen otettavien merimiesten lukumäärä

1.1 Jokainen EU:n troolari ottaa kalastuslupansa voimassaoloaikana miehistöönsä guineabissaulaisia merimiehiä seuraavasti:

- i. alle 250 brt:n troolarit: neljä merimiestä;
- ii. 250–400 brt:n troolarit: viisi merimiestä;
- iii. 400–650 brt:n troolarit: kuusi merimiestä;
- iv. yli 650 brt:n troolarit: seitsemän merimiestä.

1.2 EU:n alusten varustajien on pyrittävä ottamaan aluksilleen ylimääräisiä guineabissaulaisia merimiehiä.

2. Merimiesten valinnan vapaus

2.1 Guinea-Bissau pitää ohjeellista luetteloa merimiehistä, joilla on pätevyys tulla otetuiksi palvelukseen EU:n aluksille.

2.2 Varustaja tai hänen edustajansa voi valita vapaasti tästä luettelosta palvelukseen otettavat merimiehet, ja hän ilmoittaa Guinea-Bissaulle näiden miehistöön ottamisesta.

3. Sopimukset

3.1 Merimiesten työsopimus tehdään varustajan tai hänen edustajansa sekä merimiehen ja tarvittaessa häntä edustavan ammattiyhdistyksen välillä yhdessä Guinea-Bissaun kanssa. Siinä täsmennetään erityisesti palvelukseen ottamisen päivä ja satama.

3.2 Sopimus takaa merimiehille heihin Guinea-Bissaussa sovellettavan sosiaaliturvajärjestelmän etuudet. Niihin kuuluvat henki-, sairaus- ja tapaturmavakuutus.

3.3 Allekirjoittajille annetaan jäljennös sopimuksesta.

3.4 Guineabissaulaisiin merimiehiin sovelletaan Kansainvälisen työjärjestön (ILO) vahvistamia työelämän perusoikeuksia. Erityisesti kysymykseen tulevat järjestäytymisvapaus ja kollektiivisen neuvotteluoikeuden tosiasiallinen tunnustaminen sekä syrjimättömyys työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä.

4. Merimiesten palkka

4.1 Guineabissaulaisten merimiesten palkan maksaa varustaja. Se vahvistetaan ennen kalastusluvan myöntämistä varustajan tai hänen edustajansa ja Guinea-Bissaun yhteisestä sopimuksesta.

4.2 Palkka ei voi olla guineabissaulaisten alusten miehistöjen palkkaa eikä ILO:n vaatimuksia pienempi.

5. Merimiehen velvollisuudet

Merimiehen on ilmoitauduttava hänelle osoitetun aluksen päällikölle sopimuksessaan ilmoitettua palvelukseenottopäivää edeltävänä päivänä. Päällikön on ilmoitettava merimiehelle palvelukseen ottamisen päivä ja kellonaika. Jos merimies ei saavu paikalle palvelukseen ottamiselle vahvistettuna päivänä ja kellonaikana, kyseisen merimiehen sopimuksen katsotaan rauenneen. Hänet korvataan toisella guineabissaulaisella merimiehellä, joskaan korvaaminen ei saa viivyttää aluksen lähtöä.

X LUKU

Tarkkailijat

1. Kalastustoiminnan tarkkailu

1.1 Kalastusluvan saaneiden alusten sopimuksen puitteissa harjoittamaan kalastustoimintaan sovelletaan tarkkailijaohjelmaa.

1.2 Kun kyseessä ovat tonnikala- ja pintasiima-alukset, sopimuspuolet kuulevat toisiaan ja asianomaisia maita mahdollisimman pian alueellisten tarkkailijoiden järjestelmän määrittelystä ja toimivaltaisen kalastusjärjestön valinnasta.

1.3 Muille aluksille otetaan Guinea-Bissaun nimeämä tarkkailija.

2. Nimetyt alukset ja tarkkailijat

2.1 Guinea-Bissau ilmoittaa kalastuslupaa myöntäessään EU:lle ja varustajalle tai tämän edustajalle nimetyt alukset ja tarkkailijat sekä ajan, jonka tarkkailija viettää kullakin aluksella. Guinea-Bissau ilmoittaa viipymättä EU:lle ja varustajalle tai tämän edustajalle kaikista nimettyjen alusten tai tarkkailijoiden muutoksista.

- 2.2 Tarkkailijan aluksella oloaika ei saa ylittää sitä, mikä on tarpeen hänen tehtäviensä suorittamiseksi.

3. Kiinteämääräinen rahoitusosuus

Varustaja maksaa maksun suorittamishetkellä Guinea-Bissaulle jokaisesta aluksesta kiinteämääräisen summan, joka on 6 000 euroa vuodessa ja jota mukautetaan nimettyjen alusten kalastusluvan voimassaolon keston mukaan.

4. Tarkkailijan palkka

Tarkkailijan palkan ja sosiaalimaksut maksaa Guinea-Bissau.

5. Alukselle ottamisen edellytykset

- 5.1 Varustaja tai hänen edustajansa ja Guinea-Bissau sopivat yhdessä tarkkailijan alukselle ottamista koskevista edellytyksistä.
- 5.2 Tarkkailijaa on kohdeltava kuten aluksen päällystöä. Tarkkailijalle aluksella järjestettävässä majoituksessa otetaan kuitenkin huomioon aluksen tekninen rakenne.
- 5.3 Varustaja vastaa majoituksesta ja ruokailusta aluksella aiheutuvista kuluista.
- 5.4 Päällikön on kaikin vastuulleen kuuluvien tavoin huolehdittava tarkkailijan fyysisestä turvallisuudesta ja hyvinvoinnista.
- 5.5 Tarkkailijalle on tarjottava kaikki mahdollisuudet tehtäviensä suorittamiseen. Hänellä on oltava käytössään viestintävälineet, kalastustoimintaan liittyvät asiakirjat, erityisesti kalastuspäiväkirja ja lokikirja, ja hänellä on oltava pääsy niihin aluksen osiin, jotka liittyvät suoraan hänen tehtäviinsä.

6. Tarkkailijan velvollisuudet

Tarkkailijan on koko aluksellaolonsa ajan

- a) kaikin mahdollisin tavoin huolehdittava siitä, etteivät kalastustoimet keskeydy tai häiriinny;
- b) kunnioitettava aluksella olevia varusteita ja laitteistoja;
- c) kunnioitettava aluksen kaikkien asiakirjojen luottamuksellisuutta.

7. Tarkkailijan alukselle nousu ja alukselta poistuminen

- 7.1 Tarkkailija nousee alukselle varustajan valitsemissa satamassa.
- 7.2 Varustajan tai hänen edustajansa on ilmoitettava Guinea-Bissaulle 10 päivää etukäteen tarkkailijan alukselle nousemisen päivä, kellonaika ja satama. Jos tarkkailija nousee alukselle muussa kuin kotimaassaan, varustajan on vastattava kuluista, jotka aiheutuvat tarkkailijan matkustamisesta satamaan, jossa hän nousee alukselle.

- 7.3 Jos tarkkailija ei poistu alukselta Guinea-Bissaun satamassa, varustajan on vastattava kuluista, jotka aiheutuvat tarkkailijan mahdollisimman pikaisesta paluusta Guinea-Bissauhun.

8. Tarkkailijan tehtävät

Tarkkailijan tehtävänä on

- a) tehdä havaintoja aluksen kalastustoiminnasta;
- b) tarkistaa kalastusta harjoittavan aluksen sijainti;
- c) toteuttaa tieteellisiin ohjelmiin liittyviä toimia, mukaan lukien näytteiden otto biologisiin tarkoituksiin;
- d) laatia luettelo käytetyistä pyydyksistä;
- e) tarkastaa Guinea-Bissaun alueella pyydettyjä saaliita koskevat tiedot kalastuspäiväkirjasta;
- f) tarkastaa sivusaaliiden prosenttiosuudet selvityksissä kullekin luokalle määritellyn perusteella ja arvioida poisheitetyt saaliit;
- g) ilmoittaa radiolla vähintään kerran viikossa havainnoistaan, jotka koskevat myös aluksella olevien pää- ja sivusaaliiden määriä.

9. Tarkkailijan raportti

- 9.1 Ennen alukselta poistumistaan tarkkailija esittää aluksen päällikölle raportin havainnoistaan. Aluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkkailijan raporttiin huomautuksensa. Tarkkailija ja päällikkö allekirjoittavat raportin. Päällikkö saa jäljennöksen tarkkailijan raportista.
- 9.2 Tarkkailija toimittaa raporttinsa Guinea-Bissaulle. Saaliita ja poisheitettyjä määriä koskevat tiedot toimitetaan Guinea-Bissaun tiedeinstituutille (CIPA), joka esittelee ne käsiteltyinä ja analysoituina yhteiselle tiedekomitealle.

LISÄYKSET

- 1 – Kalastuslisenssin hakemuslomake
- 2 – Saalis- ja pyyntiponnistustilastot
- 3 – Tonnikala-alusten kalastuspöytäkirja
- 4 – Kalastustoimista ilmoittaminen sähköisesti
- 5 – VMS-viestien välittäminen Guinea-Bissaulle
- 6 – Luokkakohtaiset tekniset selvitykset

Lisäys 1

KALASTUSLISENSSIN HAKULOMAKE

Viranomaisen täyttää	Huomautuksia
Kansallisuus	
Lisenssin numero....	
Allekirjoituksen päivämäärä ...	
Antopäivä	

HAKIJA

Toiminimi:

Numero kaupparekisterissä:

Vastuuhenkilön etu- ja sukunimi:

Syntymäaika ja -paikka:

Ammatti:

Osoite:

.....

Työntekijöiden lukumäärä:

Edustajan nimi ja osoite:

ALUS

Alustyyppi:..... Rekisterinumero:

Uusi nimi:..... Entinen nimi:

Rakennuspäivä ja -paikka:

Alkuperäkansallisuus:

Pituus:Leveys: Syvyys:.....

Bruttovetoisuus:Nettovetoisuus:

Rakennusmateriaali:

Pääkoneen merkki:Tyyppi: Teho hevosvoimina:.....

Potkuri: Kiinteä: ☐ Vaihtuva: ☐ Suutin: ☐

Nopeus:

Kutsutunnus: Kutsutaajuus:

Luettelo paikannus-, navigointi- ja viestintävälineistä:

Tutka: ☐ Kaikuluotain: ☐ Troolianturi: ☐

VHF: ☐ BLU: ☐ Navigaationsatelliitti: ☐ Muu:

Miehistön lukumäärä:

SÄILYTYSTAPA

Jää: ☐ Jää ja jäähdytys: ☐

Jäädytys: suolavedessä: ☐ kuivana: ☐ jäähdytetyssä merivedessä: ☐

Kokonaiskylmäteho (FG) :

Jäädytyskapasiteetti vuorokaudessa tonneina:

Ruumien tilavuus:

KALASTUSTYYPPI

A. Pohjakalastus

Rannikolla: ☐ Avomerellä: ☐

Troolin tyyppi:

Pääjalkaiset: ☐ Katkaravut: ☐ Kalat: ☐

Troolin pituus: Siiman pituus:

Silmä koko troolin perässä:

Silmä koko troolin siivessä:

Troolauksenopeus:

B. Suurten pelagisten lajien pyynti (tonnikala)

Vavalla: ☐ Vapojen lukumäärä: ☐

Nuotalla: ☐ Verkon pituus : Syvyys:

Säiliöiden lkm: Kapasiteetti (tonnia):

C. Pitkäsiima- ja mertakalastus

Pintapyydykset: ☐ Pohjapyydykset: ☐

Siiman pituus: Koukkujen lkm:

Siimojen lukumäärä:

Mertojen lukumäärä:

MAISSA OLEVA LAITOS

Osoite ja hyväksyntänumero:

.....

Toiminimi:

Toiminnot:.....

Myynti kotimaassa: ☐

Vientiin: ☐

Myyntiluvan luonne ja numero:

Käsittely- ja varastointilaitosten kuvaus:

.....

.....

.....

.....

.....

Työntekijöiden lukumäärä:

Huom.: Rastikaa oikea vastausruutu.

Tekniset huomautukset

Kansallisen ministeriön lupa

Lisäys 2

KALASTUSMINISTERIÖ

SAALIS- JA PYYNTIPONNISTUSTILASTOT

Kuukausi:

Vuosi:

Aluksen nimi:	
Kansallisuus:	

Koneteho:	
Bruttovetoisuus (t):	

Kalastusmenetelmä:	
Purkaussatama:	

Päivämäärä	Kalastusalue		Verkonnostojen lukumäärä	Kalastus-tuntien lukumäärä	Kalalajit							
	Pituusaste	Leveysaste										Yhteensä
1/												
2/												
3/												
4/												
5/												
6/												
7/												
8/												
9/												
10/												
11/												
12/												

13/												
14/												
15/												
16/												
17/												
18/												
19/												
20/												
21/												
22/												
23/												
24/												
25/												
26/												
27/												
28/												
29/												
30/												

YHTEENSÄ										
----------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Lisäys 3

TONNIKALA-ALUKSEN KALASTUSPÄIVÄKIRJA

Aluksen nimi: Lippuvaltio: Rekisterinumero: Varustamo: Osoite:	Bruttovetoisuus:	Alus lähti: Alus palasi:	Kuukausi	Päivä	Vuosi	Satama	Kalastusmenetelmä Pitkäsiima Kurenuotta Trooli Muu
	Kapasiteetti (tonnia):						
	Aluksen päällikkö:						
	Miehistön lukumäärä:						
	Raportin päivämäärä:						
	Raportin laatija:	Päiviä merellä:		Kalastuspäivien lkm: Nostojen lkm:			Kalastusmatkan nro:

Päivämäärä		Alue		Pinta- veden lämpötila (°C)	Pyynti pon- nis- tus Kouk- kujen lkm	Saalis																		Käytetty syötti								
Pv/kk	Noston nro	Leveys N/S	Pituus E/W			Tonnikala	Keltaevä- tonnikala		Isosilmä- tonnikala		Valko- tonnikala <i>Thunnus alalunga</i>		Miekkakala <i>Xiphias</i>		Juova- marliini <i>Tetrapturus</i>		Mustamarliini <i>Makaira</i>		Purjekalat <i>Istiophorus</i>		Boniitti <i>Katsuwonus</i>		Sekalaisia kaloja		Päivittäinen kokonaismäärä		Makrillihauki	Kalmari	Elävä syötti	Muu:		
						<i>Thunnus</i>	<i>Thunnus</i>	<i>Thunnus</i>				<i>Xiphias</i>																				
						<i>maccoyi</i>	<i>albacares</i>	<i>obesus</i>																								
						lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg							

Lisäys 4

Kalastustoimista ilmoittaminen sähköisesti

Sähköinen kirjaamis- ja raportointijärjestelmä

1. Kaikilla tämän pöytäkirjan mukaisesti kalastavilla EU:n aluksilla on koko sen ajan, kun alus on Guinea-Bissaun vesillä, oltava toimiva sähköinen kirjaamis- ja raportointijärjestelmä (Electronic Reporting System), jäljempänä 'ERS-järjestelmä', jolla voidaan kirjata ja toimittaa kalastustoimia koskevat tiedot, jäljempänä 'ERS-tiedot'. Eurooppalainen alus, jolla ei ole ERS-järjestelmää tai jonka ERS-järjestelmä ei toimi, ei saa aloittaa kalastustoimea Guinea-Bissaun vesillä.
2. Lippujäsenvaltio ja Guinea-Bissau varmistavat, että niiden kansallisilla kalastuksenseurantakeskuksilla (FMC) on tietojenkäsittelylaitteet ja ohjelmistot, joita tarvitaan ERS-tietojen automaattiseen toimittamiseen sivulla http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm saatavilla olevassa XML-muodossa ja ERS-tietojen säilyttämiseen sähköisesti vähintään [kolmen] vuoden ajan. Muutokset tehtävät muutokset tai päivitykset on kirjattava ja päivättävä, ja ne tulevat voimaan kuuden kuukauden kuluttua.
3. ERS-tietojen toimittamisessa käytetään Euroopan komission EU:n nimissä hallinnoimia sähköisiä viestintävälineitä.
4. Sopimuspuolet varmistavat, että ERS-tiedot kirjataan oikeassa järjestyksessä.
5. Lippujäsenvaltio ja Guinea-Bissau varmistavat, että niiden kalastuksenseurantakeskukset toimittavat toisilleen nimensä ja sähköpostiosoitteensa sekä puhelin- ja faksinumeronsa. Näihin tietoihin tehtävät muutokset on annettava viipymättä tiedoksi.

ERS-tietojen toimittaminen

6. Jokaisen tämän pöytäkirjan mukaisesti kalastavan EU:n aluksen on
 - a) pidettävä sähköistä kalastuspäiväkirjaa jokaiselta Guinea-Bissaun vesillä olopäivältä. Jokaisesta lajista on merkittävä sen FAO:n kolmikirjaiminen koodi ja määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä;
 - b) sen estämättä, mitä VII luvussa määrätään, ilmoitettava aina Guinea-Bissaun vesille tullessaan tai niiltä poistuessaan aluksella olevat määrät jokaisen kalastusluvassa mainitun lajin osalta;
 - c) kirjattava Guinea-Bissaun vesiltä pyydetty saaliit laji- ja nostokertakohtaisesti eritellen pyydetty ja poisheitetyt määrät. Päällikön on ilmoitettava kalastusluvassa mainittujen lajien osalta myös, jos saaliita ei ole;
 - d) sen estämättä, mitä V luvussa määrätään, kirjattava lajikohtaisesti jälleenlaivatut ja/tai puretut määrät;
 - e) toimitettava ERS-tiedot sähköisesti lippujäsenvaltionsa kalastuksenseurantakeskukseen ennen kello 23.59 UTC.
7. Kirjattujen ja toimitettujen ERS-tietojen paikkansapitävyydestä on vastuussa päällikkö.
8. Lippuvaltio varmistaa, että sen kalastuksenseurantakeskus toimittaa ERS-tiedot viipymättä Guinea-Bissaun kalastuksenseurantakeskukselle 2 kohdassa esitettyjä menettelyjä ja muotoa noudattaen.

9. Guinea-Bissaun kalastuksenseurantakeskus

- a. käsittelee kaikkia ERS-tietoja luottamuksellisina;
- b. toimittaa ERS-tiedot lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle 48 tunnin kuluessa jokaisen jälleenlaivaus- ja/tai purkutoimen päättymisestä.

Tekninen vika

10. EU:n aluksen lippuvaltio varmistaa, että päällikkö tai omistaja tai hänen edustajansa saa viipymättä tiedon, jos hänen aluksensa ERS-järjestelmässä ilmenee tekninen vika.
11. Jos ERS-järjestelmässä on tekninen vika, päällikkö ja/tai omistaja varmistaa, että ERS-järjestelmä korjataan tai korvataan [yhden kuukauden] kuluessa vian ilmenemisestä.
12. Jokaisen kalastavan EU:n aluksen, jolla on viallinen ERS-järjestelmä, on toimitettava ERS-tiedot päivittäin ennen kello 23.59 UTC lippuvaltionsa kalastuksenseurantakeskukselle jollakin muulla sähköisellä viestintävälineellä.

ERS-tietojen saamatta jääminen

13. Guinea-Bissaun kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa viipymättä toimivaltaisen lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja EU:lle tämän pöytäkirjan mukaisesti kalastavan EU:n aluksen ERS-tietojen toimituksen keskeytymisestä.
14. Tämän ilmoituksen saatuaan lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus määrittelee viipymättä ERS-tietojen toimittamattomuuden syyt ja toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet ongelman ratkaisemiseksi. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa viipymättä Guinea-Bissaun kalastuksenseurantakeskukselle ja EU:lle havaituista syistä ja korjaavista toimenpiteistä.
15. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus lähettää puuttuvat ERS-tiedot viipymättä Guinea-Bissaun kalastuksenseurantakeskukselle.
16. Jos Guinea-Bissaun kalastuksenseurantakeskus ei ole toiminnassa, Euroopan unioni toimittaa Guinea-Bissaulle tämän vesillä kalastaneiden eurooppalaisten alusten yhteenkootut ERS-tiedot kuukausittain.

Lisäys 5

VMS-viestien välittäminen Guinea-Bissaulle

Tieto	Kentän koodi	Pakollinen (P) / Vapaa- ehtoinen (V)	Huomautuksia
Tietueen alku	SR	P	Järjestelmää koskeva tieto; ilmoittaa tietueen alun
Osoite	AD	P	Viestiä koskeva tieto; vastaanottava sopimuspuoli - kolmikirjaiminen ISO-maakoodi
Lähettäjä	FR	P	Viestiä koskeva tieto; lähettävä sopimuspuoli - kolmikirjaiminen ISO-maakoodi
Tietueen numero	RN	V	Viestiä koskeva tieto; tietueen järjestysnumero kyseisenä vuonna
Tietueen päivämäärä	RD	V	Viestiä koskeva tieto; toimituspäivä
Tietueen kellonaika	RT	V	Viestiä koskeva tieto; toimittamisen kellonaika
Viestityyppi	TM	P	Viestiä koskeva tieto; viestin tyyppi: ”ENT”, ”POS” tai ”EXI”
Aluksen nimi	NA	V	Aluksen nimi
Ulkoinen rekisterinumero	XR	V	Alusta koskeva tieto; aluksen kyljessä oleva numero
Radiokutsutunnus	RC	P	Alusta koskeva tieto; aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus
Päällikön nimi	MA	P	Aluksen päällikön nimi
Sisäinen viitenumero	IR	P	Alusta koskeva tieto; sopimuspuolen aluksen yksilöllinen numero (lippuvaltion kolmikirjaiminen ISO-koodi, jota seuraa numero)
Leveysaste	LT	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainti $\pm$ 99.999 (WGS-84)
Pituusaste	LG	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainti $\pm$ 999.999 (WGS-84)
Nopeus	SP	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; aluksen nopeus solmun kymmenesosan tarkkuudella
Kurssi	CO	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; aluksen kurssi 360°:n asteikolla
Päivämäärä	DA	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainnin kirjaamisen päivämäärä UTC (VVVVKKPP)
Kelloaika	TI	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainnin kirjaamisen kellonaika UTC (TTMM)

Formaattia koskevat yksityiskohdat

Tietojen välittämisessä käytetään seuraavaa rakennetta:

- viestin alku ilmoitetaan kaksoiskauttaviivalla (//) ja kirjaimilla ”SR”,
- tietoyksikön alku ilmoitetaan kaksoiskauttaviivalla (//) ja kentän koodilla,
- kentän koodi ja tieto erotetaan kauttaviivalla (/),
- tietoparit erotetaan välilyönnillä,
- tietueen loppu ilmoitetaan kirjaimilla ”ER” ja kaksoiskauttaviivalla (//).

Lisäys 6
SELVITYS 1 – KALASTUSLUOKKA 1:
KALOJA JA PÄÄJALKAISIA PYYTÄVÄT PAKASTUSTROOLARIT

1.	Kalastusalue
	Yli 12 meripeninkulman päässä perusviivasta sijaitsevat vedet, Guinea-Bissaun ja Senegalin yhteishoitoalue mukaan luettuna, pohjoisessa atsimuuttikulmaan 268° saakka
2.	Sallitut pyydykset
2.1	Sallittuja ovat tavanomaiset troolit trooliovineen ja muut valikoivat pyydykset.
2.2	Puomien käyttö on sallittu.
2.3	Kaikentyyppisten pyydysten osalta sellaisten keinojen tai laitteiden käyttö, jotka tukkivat verkkojen silmät tai vähentävät niiden valikoivuutta, on kiellettyä. Kulumisen ja rikkoontumisen estämiseksi on kuitenkin sallittua kiinnittää pohjatroolipussien pohjalle verkosta tai muusta materiaalista valmistettu suoja. Kyseiset suojat kiinnitetään ainoastaan troolipussin etu- ja sivureunoille. Troolien takaosassa on sallittua käyttää suojavälineitä, jos ne koostuvat yhdestä verkonpalasta, joka on samaa materiaalia kuin pohja ja jonka silmät venytettyinä ovat vähintään 300 millimetriä.
2.4	Troolin pohjaverkon lankojen, olivat ne yksinkertaisia tai punottuja, kaksinkertaistaminen on kiellettyä.
3.	Pienin sallittu silmäkoko
	70 mm
4.	Sivusaaliit
	Guinea-Bissaun lainsäädännön mukaisesti.
4.1	Kaloja pyytävien troolareiden Guinea-Bissaun kalastusvyöhykkeellä pyydetystä kokonaissaaliista saa kalastusmatkan lopussa enintään yhdeksän prosenttia olla äyriäisiä ja enintään yhdeksän prosenttia pääjalkaisia.
4.2	Pääjalkaisia pyytävien troolareiden Guinea-Bissaun kalastusvyöhykkeellä pyydetystä kokonaissaaliista saa kalastusmatkan lopussa enintään yhdeksän prosenttia olla äyriäisiä.
4.3	Sallittujen sivusaalisprosenttien ylittämisestä seuraa Guinea-Bissaun lainsäädännön mukainen seuraamus.
4.4	Sopimuspuolet neuvottelevat sekakomiteassa sallitun enimmäismäärän tarkistamisesta yhteisen tiedekomitean suosituksen perusteella.
5.	Sallittu vetoisuus / Maksut
5.1	Sallittu vetoisuus (brt)
	3 500 brt vuodessa
5.2	Maksut euroa/brt
	256 euroa/brt/vuosi
	Kolmi- ja kuusikuukautisten lisenssien osalta maksut lasketaan suhteessa aikaan ja niitä korotetaan vastaavasti [4] ja [2,5] prosenttia.

**SELVITYS 2 - KALASTUSLUOKKA 2:
KATKARAPUTROOLARIT**

1.	Kalastusalue	
Yli 12 meripeninkulman päässä perusviivasta sijaitsevat vedet, Guinea-Bissaun ja Senegalin yhteishoitoalue mukaan luettuna, pohjoisessa atsimuuttikulmaan 268° saakka		
2.	Sallittu pyydys	
2.1	Sallittuja ovat tavanomaiset troolit trooliovineen ja muut valikoivat pyydykset.	
2.2	Puomien käyttö on sallittu.	
2.3	Kaikentyyppisten pyydysten osalta sellaisten keinojen tai laitteiden käyttö, jotka tukkivat verkkojen silmät tai vähentävät niiden valikoivuutta, on kiellettyä. Kulumisen ja rikkoontumisen estämiseksi on kuitenkin sallittua kiinnittää pohjatroolipussien pohjalle verkosta tai muusta materiaalista valmistettu suoja. Kyseiset suojat kiinnitetään ainoastaan troolipussin etu- ja sivureunoille. Troolien takaosassa on sallittua käyttää suojavälineitä, jos ne koostuvat yhdestä verkonpalasta, joka on samaa materiaalia kuin pohja ja jonka silmät venytettyinä ovat vähintään 300 millimetriä.	
2.4	Troolin pohjaverkon lankojen, olivat ne yksinkertaisia tai punottuja, kaksinkertaistaminen on kiellettyä.	
3.	Pienin sallittu silmäkoko	
50 mm		
4.	Sivusaaliit	
Guinea-Bissaun lainsäädännön mukaisesti.		
4.1	Katkaraputroolareiden Guinea-Bissaun kalastusvyöhykkeellä pyydetystä kokonaissaaliista saa kalastusmatkan lopussa olla pääjalkaisia ja kaloja enintään 50 prosenttia.	
4.2	Sallittujen sivusaalisprosenttien ylittämisestä seuraa Guinea-Bissaun lainsäädännön mukainen seuraamus.	
4.3	Sopimuspuolet neuvottelevat sekakomiteassa sallitun enimmäismäärän tarkistamisesta yhteisen tiedekomitean suosituksen perusteella.	
5.	Sallittu vetoisuus / Maksut	
5.1	Sallittu vetoisuus (brt)	3 700 brt vuodessa
5.2	Maksut euroa/brt	344 euroa/brt/vuosi Kolmi- ja kuusikuukautisten lisenssien osalta maksut lasketaan suhteessa aikaan ja niitä korotetaan vastaavasti [4] ja [2,5] prosenttia.

**SELVITYS 3 – KALASTUSLUOKKA 3:
VAPAPYYDYKSIÄ KÄYTTÄVÄT TONNIKALA-ALUKSET**

1. Kalastusalue:		
1.1	Yli 12 meripeninkulman päässä perusviivasta sijaitsevat vedet, Guinea-Bissaun ja Senegalin yhteishoitoalue mukaan luettuna, pohjoisessa atsimuuttikulmaan 268° saakka	
1.2	Vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset saavat kalastaa elävällä syötillä kalastuskautensa aikana Guinea-Bissaun kalastusalueella.	
2. Sallittu pyydys:		
2.1	Vavat	
2.2	Kurenuotat, joissa käytetään elävää syöttiä: 16 mm	
3. Sivusaaliit:		
3.1	Muuttavien luonnonvaraisten eläinten suojelemisesta tehdyn yleissopimuksen ja ICCAT:n suositusten mukaisesti jättiläishain (<i>Cetorhinus maximus</i>), valkohain (<i>Carcharodon carcharias</i>), isosilmäkettuhain (<i>Alopias superciliosus</i>), Sphyrnidae-heimon vasarahain (nuijahaita lukuun ottamatta), valkopilkkahain (<i>Carcharhinus longimanus</i>) ja haukkahain (<i>Carcharhinus falciformis</i>) pyynti on kiellettyä. Hietahain (<i>Carcharias taurus</i>) ja harmaahain (<i>Galeorhinus galeus</i>) pyynti on kiellettyä.	
3.2	Sopimuspuolet neuvottelevat sekakomiteassa tämän luettelon päivittämiseksi tieteellisten suositusten perusteella.	
4. Sallittu vetoisuus / Maksut:		
4.1	Lisämaksu kalastettua tonnia kohden	25 euroa / tonni
4.2	Kiinteämääräinen vuosimaksu:	550 euroa / 22 tonnia / alus
4.3	Niiden alusten lukumäärä, joilla on lupa kalastaa	12 alusta

**SELVITYS 4 - KALASTUSLUOKKA 4:
NUOTTA KÄYTTÄVÄT TONNIKALAN PAKASTUSALUKSET JA SIIMA-ALUKSET**

1. Kalastusalue	
Yli 12 meripeninkulman päässä perusviivasta sijaitsevat vedet, Guinea-Bissaun ja Senegalin yhteishoitoalue mukaan luettuna, pohjoisessa atsimuuttikulmaan 268° saakka	
2. Sallittu pyydys:	
Nuotta ja pintasiimat	
3. Sivusaaliit:	
Muuttavien luonnonvaraisten eläinten suojelemisesta tehdyn yleissopimuksen ja ICCAT:n suositusten mukaisesti jättiläishain (<i>Cetorhinus maximus</i>), valkohain (<i>Carcharodon carcharias</i>), isosilmäkettuhain (<i>Alopias superciliosus</i>), Sphyrnidae-heimon vasarahain (nuijahaita lukuun ottamatta), valkopilkkahain (<i>Carcharhinus longimanus</i>) ja haukkahain (<i>Carcharhinus falciformis</i>) pyynti on kiellettyä. Hietahain (<i>Carcharias taurus</i>) ja harmaahain (<i>Galeorhinus galeus</i>) pyynti on kiellettyä. Sopimuspuolet neuvottelevat sekakomiteassa tämän luettelon päivittämiseksi tieteellisten suositusten perusteella.	
4. Sallittu vetoisuus / Maksut	
4.1 Lisämaksu pyydettyä tonnia kohden	35 euroa / tonni
4.2 Kiinteämääräinen vuosimaksu:	3 500 euroa / 100 tonnia / alus
4.3 Niiden alusten lukumäärä, joilla on lupa kalastaa	28 alusta

Kalastusmatkan käsite:

Eurooppalaisen aluksen kalastusmatkan kestolla tarkoitetaan tässä lisäyksessä seuraavaa:

- joko aika, joka kuluu Guinea-Bissaun kalastusalueelle saapumisen ja sieltä poistumisen välillä, tai
- aika, joka kuluu Guinea-Bissaun kalastusalueelle saapumisen ja jälleenlaivauksen välillä, tai
- aika, joka kuluu Guinea-Bissaun kalastusalueelle saapumisen ja Guinea-Bissaussa tapahtuvan purkamisen välillä.

SÄÄDÖKSEEN LIITTYVÄ RAHOITUSSELVITYS

1. SÄÄDÖKSEEN LIITTYVÄ RAHOITUSSELVITYS

1. PERUSTIEDOT EHDOTUKSESTA/ALOITTEESTA

- 1.1. Ehdotuksen/aloitteen nimi
- 1.2. Toimintalohko(t) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä (ABM/ABB)
- 1.3. Ehdotuksen/aloitteen luonne
- 1.4. Tavoitteet
- 1.5. Ehdotuksen/aloitteen perustelut
- 1.6. Toiminnan ja sen rahoitusvaikutusten kesto
- 1.7. Hallinnointitapa (hallinnointitavat)

2. HALLINNOINTI

- 2.1. Seuranta- ja raportointisäännöt
- 2.2. Hallinnointi- ja valvontajärjestelmä
- 2.3. Toimenpiteet petosten ja sääntöjenvastaisuuksien ehkäisemiseksi

3. EHDOTUKSEN/ALOITTEEN ARVIOIDUT RAHOITUSVAIKUTUKSET

- 3.1. Kyseeseen tulevat monivuotisen rahoituskehyksen otsakkeet ja menopuolen budjettikohdat
- 3.2. Arviodut vaikutukset menoihin
 - 3.2.1. *Yhteenveto arvioiduista vaikutuksista menoihin*
 - 3.2.2. *Arviodut vaikutukset toimintamäärärahoihin*
 - 3.2.3. *Arviodut vaikutukset hallintomäärärahoihin*
 - 3.2.4. *Yhteensopivuus nykyisen monivuotisen rahoituskehyksen kanssa*
 - 3.2.5. *Ulkopuolisten tahojen osallistuminen rahoitukseen*
- 3.3. Arviodut vaikutukset tuloihin

SÄÄDÖKSEEN LIITTYVÄ RAHOITUSSELVITYS

1. PERUSTIEDOT EHDOTUKSESTA/ALOITTEESTA

1.1. Ehdotuksen/aloitteen nimi

Ehdotus: neuvoston päätös Euroopan unionin ja Guinea-Bissaun tasavallan kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytyn pöytäkirjan tekemisestä

1.2. Toimintalohko(t) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä (ABM/ABB)⁷

11. – Kalastus- ja meriasiat

11.03 – Kansainvälinen kalatalous ja merioikeus

1.3. Ehdotuksen/aloitteen luonne

☐ Ehdotus/aloite liittyy **uuteen toimeen**.

☐ Ehdotus/aloite liittyy **uuteen toimeen, joka perustuu pilottihankkeeseen tai valmistelutoimeen**⁸

☒ Ehdotus/aloite liittyy **käynnissä olevan toimen jatkamiseen**.

☐ Ehdotus/aloite liittyy **toimeen, joka on suunnattu uudelleen**

1.4. Tavoitteet

1.4.1. *Komission monivuotinen strateginen tavoite (monivuotiset strategiset tavoitteet), jonka (joiden) saavuttamista ehdotus/aloite tukee*

Kalastussopimuksista neuvottelemisen ja niiden tekeminen kolmansien maiden kanssa ovat linjassa sen yleistavoitteen kanssa, jolla pyritään turvaamaan Euroopan unionin laivaston – myös kaukaisilla vesillä toimivan laivaston – kalastustoimet ja kehittämään suhteita kumppanuuden hengessä tavoitteena parantaa kalavarojen kestävä hyödyntämistä EU:n vesien ulkopuolella.

Kalastuskumppanuussopimuksilla varmistetaan myös johdonmukaisuus yhteisen kalastuspolitiikan periaatteiden ja muihin EU:n politiikkoihin sisältyvien sitoumusten välillä (kolmansien maiden kalavarojen kestävä hyödyntäminen, laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän eli IUU-kalastuksen torjunta, kumppanimaiden maailmantalouteen integroituminen ja kalastuksenhoidon parantaminen poliittisella ja taloudellisella tasolla).

⁷ ABM: toimintoperusteinen johtaminen; ABB: toimintoperusteinen budjetointi.

⁸ Sellaisina kuin nämä on määriteltty varainhoitoasetuksen 49 artiklan 6 kohdan a ja b alakohdassa.

1.4.2. *Erityistavoite (erityistavoitteet) sekä toiminto (toiminnot) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä*

Erityistavoite 1

Kestävän kalastuksen edistäminen unionin vesien ulkopuolella, EU:n kalastuksen ylläpitäminen kaukaisilla vesillä sekä EU:n kalastusalan ja kuluttajien etujen suojeleminen neuvottelemalla ja tekemällä rannikkovaltioiden kanssa kalastuskumppanuussopimuksia, jotka ovat linjassa muun EU:n politiikan kanssa.

Toiminto (toiminnot) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä

Meri- ja kalastusasiat, kansainvälinen kalatalous ja merioikeus, kansainväliset kalastussopimukset (budjettikohta 11.0301)

1.4.3. Odotettavissa olevat tulokset ja vaikutukset

Selvitys siitä, miten ehdotuksella/aloitteella on tarkoitus vaikuttaa edunsaajien/kohderyhmän tilanteeseen.

Pöytäkirjan tekemisellä pyritään säilyttämään EU:n alusten kalastusmahdollisuudet Guinea-Bissaun kalastusalueilla.

Pöytäkirjalla myös parannetaan kalavarojen hoitoa ja säilyttämistä, kun kumppanimaan kansallisella tasolla laatimien ohjelmien täytäntöönpanoon myönnetään taloudellista tukea (alakohtainen tuki).

1.4.4. Tulos- ja vaikutusindikaattorit

Selvitys siitä, millaisin indikaattorein ehdotuksen/aloitteen toteuttamista seurataan

Kalastusmahdollisuuksien käyttöaste (käytettyjen kalastuslupien prosenttiosuus suhteessa pöytäkirjan tarjoamiin mahdollisuuksiin);

saaliita ja sopimuksen kaupallista arvoa koskevien tietojen kerääminen ja analysointi;

vaikutukset työllisyyteen ja lisäarvoon EU:ssa ja EU:n markkinoiden vakauttamiseen (muiden kalastuskumppanuussopimusten kanssa hyväksytyllä tasolla);

teknisten kokousten ja sekakomitean kokousten määrä.

1.5. Ehdotuksen/aloitteen perustelut

1.5.1. Tarpeet, joihin ehdotuksella/aloitteella vastataan lyhyellä tai pitkällä aikavälillä

Vuosia 2011–2012 koskevan pöytäkirjan voimassaolo päättyy 15.6.2012. Uutta pöytäkirjaa halutaan soveltaa väliaikaisesti sen allekirjoituspäivästä alkaen. Pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta annettavan neuvoston päätöksen hyväksymiseen liittyvä menettely aloitetaan samanaikaisesti tämän menettelyn kanssa.

Uusi pöytäkirja luo puitteet EU:n laivaston kalastustoiminnalle, ja sen ansiosta varustajat voivat edelleenkin saada kalastuslupia Guinea-Bissaun kalastusalueille. Lisäksi uudella pöytäkirjalla tehostetaan EU:n ja Guinea-Bissaun välistä yhteistyötä kestävän kalastuspolitiikan kehittämiseksi. Siinä määrätään erityisesti alusten seurannasta VMS-järjestelmällä ja saalistietojen toimittamisesta sähköisesti.

1.5.2. EU:n osallistumisesta saatava lisäarvo

Jos EU ei toteuttaisi toimenpiteitä uuden pöytäkirjan tekemiseksi, kenttä olisi avoin yksityisille sopimuksille, jotka eivät takaisi kestävää kalastusta. Euroopan unioni toivoo myös, että Guinea-Bissau jatkaa kyseisen pöytäkirjan myötä EU:n kanssa tehtävää tehokasta yhteistyötä kestävän kalastuksen hyväksi.

Pöytäkirjaan liittyvien määrärahojen ansiosta Guinea-Bissau voi myös jatkaa kalastuspolitiikkansa täytäntöönpanemiseksi tarvittavaa strategista suunnittelua.

1.5.3. *Vastaavista toimista saadut kokemukset*

Koska aiempaa pöytäkirjaa ei ole hyödynnetty täysipainoisesti, sopimuspuolet ovat vähentäneet kalastusmahdollisuuksia. Vastaavaa kaupallista arvoa on kuitenkin tarkistettu ylöspäin pyyntiponnistussyksikköä kohti saadun saaliin määrän ja hintakehityksen huomioon ottamiseksi.

1.5.4. *Yhteensopivuus muiden kyseeseen tulevien välineiden kanssa ja mahdolliset synergiaedut*

Kalastuskumppanuussopimusten nojalla maksetut varat ovat kumppaneina olevien kolmansien maiden talousarvioissa liikkuvia tuloja. Edellytyksenä kalastuskumppanuussopimusten tekemiselle ja jatkamiselle on kuitenkin se, että osa näistä varoista käytetään asianomaisen maan alakohtaisen politiikan mukaisten toimien toteuttamiseen. Rahoitus sopii yhteen kalastusalalla toteutettaviin kansallisiin hankkeisiin ja/tai ohjelmiin muista kansainvälisistä lähteistä saatavan rahoituksen kanssa.

1.6. Toiminnan ja sen rahoitusvaikutusten kesto

X Ehdotuksen/aloitteen mukaisen toiminnan **kesto on rajattu**.

– X Ehdotus/aloite, joka on voimassa kolme vuotta pöytäkirjan allekirjoituspäivästä

– X Rahoitusvaikutukset alkavat vuonna 2012 ja päättyvät vuonna 2014.

☐ Ehdotuksen/aloitteen mukaisen toiminnan **kestoa ei ole rajattu**.

– Käynnistysvaihe alkaa vuonna VVVV ja päättyy vuonna VVVV,

– minkä jälkeen toteutus täydessä laajuudessa.

1.7. Hallinnointitapa (hallinnointitavat)⁹

X komissio **hallinnoi suoraan keskitetysti**

☐ **välillinen keskitetty hallinnointi**, jossa täytäntöönpanotehtäviä on siirretty

– ☐ toimeenpanovirastoille

– ☐ yhteisöjen perustamille elimille¹⁰

– ☐ kansallisille julkisoikeudellisille elimille tai julkisen palvelun tehtäviä hoitaville elimille

– ☐ henkilöille, joille on annettu tehtäväksi toteuttaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osaston mukaisia erityistoimia ja jotka nimetään varainhoitoasetuksen 49 artiklan mukaisessa perussäädöksessä

☐ **hallinnointi yhteistyössä** jäsenvaltioiden kanssa

☐ **hajautettu hallinnointi** yhteistyössä kolmansien maiden kanssa

☐ **hallinnointi yhteistyössä** kansainvälisten järjestöjen kanssa (**tarkennettava**)

Jos käytetään useampaa kuin yhtä hallinnointitapaa, huomautuksille varatussa kohdassa olisi annettava lisätietoja.

Huomautukset:

⁹ Kuvaukset eri hallinnointitavoista ja viittaukset varainhoitoasetukseen ovat saatavilla budjettipääosaston verkkosivuilla osoitteessa http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

¹⁰ Sellaisina kuin nämä on määriteltä varainhoitoasetuksen 185 artiklassa.

2. HALLINNOINTI

2.1. Seuranta- ja raportointisäännöt

Ilmoitetaan sovellettavat aikavälit ja edellytykset

Komissio (MARE-pääosasto yhdessä Dakariin sijoittautuneen kalastusalan avustajansa ja Euroopan unionin Bissaussa sijaitsevan lähetystön kanssa) varmistaa pöytäkirjan täytäntöönpanon säännöllisen seurannan erityisesti toimijoiden kalastusmahdollisuuksien käytön ja saalistietojen osalta.

Lisäksi kalastuskumppanuussopimuksessa määrätään vähintään yhdestä vuosittaisesta sekakomitean kokouksesta, jossa komissio ja kolmas maa kartoittavat sopimuksen ja sen pöytäkirjan täytäntöönpanoa ja tekevät tarvittaessa mukautuksia suunnitelmaan ja tapauksen mukaan taloudelliseen korvaukseen.

2.2. Hallinnointi- ja valvontajärjestelmä

2.2.1. Todetut riskit

Kalastuspöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyy tiettyjä riskejä, erityisesti että alakohtaisen kalastuspolitiikan rahoittamiseen osoitettuja määriä ei jaeta sovitun mukaisesti (aliohjelmointi).

2.2.2. Valvontamenetelmä(t)

Alakohtaisen politiikan suunnittelusta ja toteuttamisesta on käytävä tiivistä vuoropuhelua. Valvontamenetelmiin kuuluu myös 2.1 kohdassa tarkoitettujen tulosten yhteinen analysointi.

Lisäksi pöytäkirjaan sisältyy lausekkeita sen soveltamisen keskeyttämisestä tietyissä olosuhteissa.

2.3. Toimenpiteet petosten ja sääntöjenvastaisuuksien ehkäisemiseksi

Ilmoitetaan käytössä olevat ja suunnitellut torjunta- ja suoja-toimenpiteet

Komissio sitoutuu pyrkimään pysyvään poliittiseen dialogiin ja yhteisymmärrykseen, jotta sopimuksen hallinnointia voitaisiin parantaa ja kalavarojen kestävää hoitoa koskevaa EU:n osuutta lisätä. Kaikkiin komission kalastussopimusten nojalla suorittamiin maksuihin sovelletaan kaikissa tapauksissa komission tavanomaisia talousarvio- ja rahoitusmenettelyitä ja -sääntöjä. Näin voidaan muun muassa tunnistaa varmuudella kolmansien valtioiden pankkitilit, joille taloudellinen korvaus maksetaan. Kyseessä olevan pöytäkirjan 2 artiklan 6 kohdassa määrätään, että taloudellinen korvaus on maksettava kokonaisuudessaan valtionkassan tilille, joka on avattu Guinea-Bissaun viranomaisten ilmoittamaan rahoituslaitokseen.

3. EHDOTUKSEN/ALOITTEEN ARVIOIDUT RAHOITUSVAIKUTUKSET

3.1. Kyseeseen tulevat monivuotisen rahoituskehityksen otsakkeet ja menopuolen budjettikohdat

- Talousarviossa jo olevat budjettikohdat

Monivuotisen rahoituskehityksen otsakkeiden ja budjettikohtien mukaisessa järjestyksessä

Moniv. rahoitus- kehityksen otsake	Budjettikohta	Menolaji	Rahoitusosuudet			
	Numero [Nimi.....]	JM/EI-JM (11)	EFTA- mailta ¹²	ehdokas- mailta ¹³	kolmansil ta mailta	varainhoito- asetuksen 18 artiklan 1 kohdan aa alakohdassa tarkoitett rahoitusosuudet
2	11.0301 Kansainväliset kalastussopimukset	JM	EI	EI	EI	EI

- Uudet perustettaviksi esitetyt budjettikohdat

(Ei sovelleta)

Monivuotisen rahoituskehityksen otsakkeiden ja budjettikohtien mukaisessa järjestyksessä

Moniv. rahoituskeh yksen otsake	Budjettikohta	Menolaji	Rahoitusosuudet			
	Numero [Nimi.....]	JM/EI-JM	EFTA- mailta	ehdokasmai lta	kolmansil ta mailta	varainhoito- asetuksen 18 artiklan 1 kohdan aa alakohdassa tarkoitett rahoitusosuudet
	[XX.YY.YY.YY]		KYLL Ä/EI	KYLLÄ /EI	KYLL Ä/EI	KYLLÄ/EI

¹¹ JM = jaksotettut määrärahat; EI-JM = jaksottamattomat määrärahat.

¹² EFTA: Euroopan vapaakauppaliitto.

¹³ Ehdokasmaat ja soveltuvin osin Länsi-Balkanin mahdolliset ehdokasmaat.

3.2. Arvioidut vaikutukset menoihin

3.2.1. Yhteenvedo arvioituista vaikutuksista menoihin

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

Monivuotisen rahoituskehityksen otsake:	2	Luonnonvarojen suojelu ja hoito
--	---	---------------------------------

PÄÄOSASTO: MARE			vuosi N ¹⁴ 2012	vuosi N+1 2013	vuosi N+2 2014	vuosi N+3 2015	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)			YHTEENSÄ
• Toimintamäärärahat										
Budjettikohdan numero: 11.0301	Sitoumukset	(1)	9,200	9,200	9,200					27,600
	Maksut	(2)	9,200 ¹⁵	9,200	9,200					27,600
Budjettikohdan numero	Sitoumukset	(1a)								
	Maksut	(2a)								
Tiettyjen ohjelmien määrärahoista katettavat hallintomäärärahat ¹⁶										
Budjettikohdan numero		(3)								
MARE-pääosaston määrärahat yhteensä	Sitoumukset	=1+1a +3	9,200	9,200	9,200					
	Maksut	=2+2a +3	9,200	9,200	9,200					

¹⁴ Vuosi N on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

¹⁵ Koska maksu voidaan suorittaa vasta Euroopan parlamentin hyväksynnän jälkeen, on mahdollista, että se voidaan suorittaa vasta vuonna 2013.

¹⁶ Tekninen ja/tai hallinnollinen apu sekä EU:n ohjelmien ja/tai toimien toteuttamiseen liittyvät tukimenot (entiset BA-budjettikohdat), epäsuora ja suora tutkimustoiminta.

• Toimintamäärärahat YHTEENSÄ ¹⁷	Sitoumukset	(4)	9,200	9,200	9,200					27,600
	Maksut	(5)	9,200	9,200	9,200					27,600
• Tiettyjen ohjelmien määrärahoista katettavat hallintomäärärahat YHTEENSÄ		(6)	0	0	0					0
Monivuotisen rahoituskehyksen OTSAKKEESEEN 2 kuuluvat määrärahat YHTEENSÄ	Sitoumukset	=4+ 6	9,200	9,200	9,200					27,600
	Maksut	=5+ 6	9,200	9,200	9,200					27,600

Jos ehdotuksella/aloitteella on vaikutuksia useampaan otsakkeeseen: (Ei sovelleta)

• Toimintamäärärahat YHTEENSÄ	Sitoumukset	(4)								
	Maksut	(5)								
• Tiettyjen ohjelmien määrärahoista katettavat hallintomäärärahat YHTEENSÄ		(6)								
Monivuotisen rahoituskehyksen OTSAKKEISIIN 1–4 kuuluvat määrärahat YHTEENSÄ (viitemäärä)	Sitoumukset	=4+ 6								
	Maksut	=5+ 6								

¹⁷ Taloudellinen korvaus sisältää a) 6 200 000 euroa Guinea-Bissaun kalastusalueelle pääsystä ja b) 3 000 000 euroa, joka vastaa Guinea-Bissaun tasavallan alakohtaisen kalastuspolitiikan kehittämiseen myönnettävää tukea.

Monivuotisen rahoituskehyksen otsake:	5	”Hallintomenot”
--	----------	-----------------

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

		vuosi N 2012	vuosi N+1 2013	vuosi N+2 2014	vuosi N+3 2015	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)			YHTEENSÄ
PÄÄOSASTO: MARE									
• Henkilöresurssit		0,083	0,083	0,083	0,083				0,332
• Muut hallintomenot		0,010	0,010	0,010	0,010				0,040
MARE-pääosasto YHTEENSÄ		0,093	0,093	0,093	0,093				0,372

Monivuotisen rahoituskehyksen OTSAKKEESEEN 5 kuuluvat määrärahat YHTEENSÄ	(Sitoumukset yhteensä = maksut yhteensä)	0,093	0,093	0,093	0,093				0,372
--	---	--------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--	--------------

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

		vuosi N ¹⁸ 2012	vuosi N+1 2013	vuosi N+2 2014	vuosi N+3 2015	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)			YHTEENSÄ
Monivuotisen rahoituskehyksen OTSAKKEISIIN 1–5 kuuluvat määrärahat YHTEENSÄ	Sitoumukset	9,293	9,293	9,293	0,093				27,972
	Maksut	9,293	9,293	9,293	0,093				27,972

¹⁸

Vuosi N on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

3.2.2. Arvioidut vaikutukset toimintamäärärahoihin

- ☐ Ehdotus/aloite ei edellytä toimintamäärärahoja.
- ☒ Ehdotus/aloite edellyttää toimintamäärärahoja seuraavasti:

Maksusitoumusmäärärahat, milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

Tavoitteet ja tuotokset			vuosi N		vuosi N+1		vuosi N+2		vuosi N+3		...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)						YHTEENSÄ	
	TUOTOKSET																	
	Tyyppi ¹⁹	Keskimäär. kustannukset	Lkm	Kustan nukset	Lkm	Kusta nnuks et	Lkm	Kustan nukset	Lkm	Kust annu kset	Lkm	Kustan nukset	Lkm	Kustan nukset	Lkm	Kustan nukset	Lkm yht.	Kustan nukset yht.
ERITYISTAVOITE 1 ²⁰																		
Lisenssit tonnikala- aluksille	Vetoisuus	65 euroa/t	2500	0,163	2500	0,163	2500	0.163										
Lisenssit troolareille	Lisenssin	838,4 €/brt	7200	6,037	7200	6,037	7200	6,037										
Alakohtainen tuki		3,000	1	3,000	1	3,000	1	3,000										
Välisumma, erityistavoite 1				9,200		9,200		9,200										
ERITYISTAVOITE 2																		
–Tuotos																		
Välisumma, erityistavoite 2																		

¹⁹ Tuotokset ovat tuloksena olevia tuotteita ja palveluita (esim. rahoitettujen opiskelijavaihtojen määrä tai rakennetut tiekilometrit).

²⁰ Kuten kuvattu kohdassa 1.4.2 ”Erityistavoitteet”.

KUSTANNUKSET YHTEENSÄ		9,200		9,200		9,200										
-----------------------	--	-------	--	-------	--	-------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

3.2.3. Arvioidut vaikutukset hallintomäärärahoihin

3.2.3.1. Yhteenvedo

- ☐ Ehdotus/aloite ei edellytä hallintomäärärahoja.
- ☒ Ehdotus/aloite edellyttää hallintomäärärahoja seuraavasti:

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

	vuosi N ²¹ 2012	vuosi N+1 2013	vuosi N+2 2014	vuosi N+3 2015	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)	YHTEENSÄ
--	----------------------------------	----------------------	----------------------	----------------------	--	----------

Monivuotisen rahoituskehityksen OTSAKE 5								
Henkilöresurssit	0,083	0,083	0,083	0,083				0,332
Muut hallintomenot	0,010	0,010	0,010	0,010				0,040
Monivuotisen rahoituskehityksen OTSAKKEEN 5 välisumma	0,093	0,093	0,093	0,093				0,372

Monivuotisen rahoituskehityksen OTSAKKEESEEN 5 sisällyttämättömät²²								
Henkilöresurssit	0,019	0,019	0,019	0,019				0,076
Muut hallintomenot	0,006	0,006	0,006	0,006				0,024
Monivuotisen rahoituskehityksen OTSAKKEESEEN 5 sisällyttämättömät, välisumma	0,025	0,025	0,025	0,025				0,100

YHTEENSÄ	0,118	0,118	0,118	0,118				0,472
-----------------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	--------------

²¹ Vuosi N on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

²² Tekninen ja/tai hallinnollinen apu sekä EU:n ohjelmien ja/tai toimien toteuttamiseen liittyvät tukimenot (entiset BA-budjettikohdat), epäsuora ja suora tutkimustoiminta.

3.2.3.2. Henkilöresurssien arvioitu tarve

- ☐ Ehdotus/aloite ei edellytä henkilöresursseja.
- ☐ Ehdotus/aloite edellyttää henkilöresursseja seuraavasti:

arvio kokonaislukuina (tai enintään yhden desimaalin tarkkuudella)

	vuosi N 2012	vuosi N+1 2013	Vuosi N+2 2014	Vuosi N+3 2015	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)		
• Henkilöstötaulukkoon sisältyvät virat/toimet (virkamiehet ja väliaikaiset toimihenkilöt)							
XX 01 01 01 (päätoimipaikka ja komission edustustot EU:ssa)	0,55	0,55	0,55	0,55			
XX 01 01 02 (edustustot EU:n ulkopuolella)							
XX 01 05 01 (epäsuora tutkimustoiminta)							
10 01 05 01 (suora tutkimustoiminta)							
• Ulkopuolinen henkilöstö (kokoaikaiseksi muutettuna) ²³							
XX 01 02 01 (kokonaismäärärahoista katettavat sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö ja kansalliset asiantuntijat)							
XX 01 02 02 (sopimussuhteiset ja paikalliset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö, nuoremmat asiantuntijat ja kansalliset asiantuntijat EU:n ulkopuolisissa edustustoissa)	0,1	0,1	0,1	0,1			
XX 01 04 yy ²⁴	–päätoimipaikassa ²⁵						
	– EU:n ulkop. edustustoissa						
XX 01 05 02 (epäsuora tutkimustoiminta: sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö ja kansalliset asiantuntijat)							
10 01 05 02 (suora tutkimustoiminta: sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö ja kansalliset asiantuntijat)							
11 01 04 04 (sopimussuhteiset toimihenkilöt, alakohtaisen tuen täytäntöönpanon seurannasta vastaava avustaja)	0,25	0,25	0,25	0,25			
YHTEENSÄ	0,9	0,9	0,9	0,9			

XX viittaa kyseessä olevaan toimintalohkoon eli talousarvion osastoon.

Henkilöresurssien tarve katetaan toimen hallinnointiin jo osoitetulla pääosaston henkilöstöllä ja/tai pääosastossa toteutettujen henkilöstön uudelleenjärjestelyjen tuloksena saadulla henkilöstöllä sekä tarvittaessa sellaisilla lisäresursseilla, jotka toimea hallinnoiva pääosasto voi saada käyttöönsä vuotuisessa määrärahojen jakomenettelyssä talousarvion puitteissa.

Kuvaus henkilöstön tehtävistä:

Virkamiehet ja väliaikaiset toimihenkilöt	Kalastuskumppanuussopimuksen (uudelleen)neuvottelua koskevan prosessin hallinnointi ja seuranta sekä toimielinten neuvotteluiden tulosten hyväksyminen; voimassa olevan kalastuskumppanuussopimuksen hallinnointi,
---	--

²³ Sopimussuhteiset toimihenkilöt, AL = paikalliset toimihenkilöt; END = kansalliset asiantuntijat; INT = vuokrahenkilöstö ("Intérimaire"); JED = nuoremmat asiantuntijat EU:n ulkopuolisissa edustustoissa.

²⁴ Toimintamäärärahoista katettavan ulkopuolisen henkilöstön enimmäismäärä (entiset BA-budjettikohdat).

²⁵ Etenkin rakennerahastot, Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahasto (maaseuturahasto) ja Euroopan kalatalousrahasto.

	säännöllinen taloudellinen ja operationaalinen seuranta mukaan lukien; lisenssien hallinnointi 1 vastaava virkamies MARE-pääosastossa + yksikönpäällikkö/ yksikönpäällikön sijainen + sihteeristö: arviolta yhteensä 0,65 henkilöä/vuosi Kustannuslaskelma: 0,65 henkilöä/vuosi x 127 000 euroa/vuosi = 82 550 euroa => 0,083 milj. euroa
Ulkopuolinen henkilöstö	Alakohtaisen tuen täytäntöönpanon seuranta – väliaikainen toimihenkilö edustustossa (Senegal): arviolta yhteensä 0,3 henkilöä/vuosi Kustannuslaskelma: 0,25 henkilöä/vuosi x 64 000 euroa/vuosi = 19 200 euroa => 0,019 milj. euroa

3.2.4. Yhteensopivuus nykyisen monivuotisen rahoituskehyksen kanssa

- X Ehdotus/aloite on nykyisen monivuotisen rahoituskehyksen mukainen.
- ☐ Ehdotus/aloite edellyttää rahoituskehyksen asianomaisen otsakkeen rahoitussuunnitelman muuttamista.

Selvitys rahoitussuunnitelmaan tarvittavista muutoksista, mainittava myös kyseeseen tulevat budjettikohdat ja määrät

- ☐ Ehdotus/aloite edellyttää joustovälineen varojen käyttöön ottamista tai monivuotisen rahoituskehyksen tarkistamista²⁶.

Selvitys tarvittavista toimenpiteistä, mainittava myös kyseeseen tulevat rahoituskehyksen otsakkeet, budjettikohdat ja määrät

3.2.5. Ulkopuolisten tahojen osallistuminen rahoitukseen

- X Ehdotuksen/aloitteen rahoittamiseen ei osallistu ulkopuolisia tahoja.
- Ehdotuksen/aloitteen rahoittamiseen osallistuu ulkopuolisia tahoja seuraavasti (arvio):

Määrärahat, milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

	vuosi N	vuosi N+1	vuosi N+2	vuosi N+3	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)			Yhteensä
Rahoitukseen osallistuva taho								
Yhteisrahoituksella katettavat määrärahat YHTEENSÄ								

²⁶

Katso toimielinten sopimuksen 19 ja 24 kohta.

3.3. Arvioidut vaikutukset tuloihin

- ☒ Ehdotuksella/aloitteella ei ole vaikutuksia tuloihin.
- ☐ Ehdotuksella/aloitteella on vaikutuksia tuloihin seuraavasti:
 - ☐ vaikutukset omiin varoihin
 - ☐ vaikutukset sekalaisiin tuloihin

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

Tulopuolen budjettikohta	Käytettävissä olevat määrärahat kuluvana varainhoitovuonna	Ehdotuksen/aloitteen vaikutus ²⁷						
		vuosi N	vuosi N+1	vuosi N+2	vuosi N+3	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)		
Momentti								

Vastaava(t) menopuolen budjettikohta (budjettikohdat) käyttötarkoitukseensa sidottujen sekalaisten tulojen tapauksessa:

Selvitys tuloihin kohdistuvan vaikutuksen laskentamenetelmästä

²⁷

Perinteiset omat varat (tulli- ja sokerimaksut) on ilmoitettava nettomääräisinä eli bruttomäärästä on vähennettävä kantokuluja vastaava 25 prosentin osuus.